

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



Cordless Drill 20V PPBSA 20-Li A1

(HR)

Aku bušilica 20 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторна бормашина 20 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

Akku-Bohrschrauber 20 V

Originalbetriebsanleitung

(RO)

Mașină de înșurubat și găurit, cu acumulator 20 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

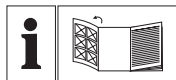
(GR)

Επαναφορτιζόμενο δραπανοκατάρβιδο 20 V

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 411076_2201

(HR) (RO) (BG) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

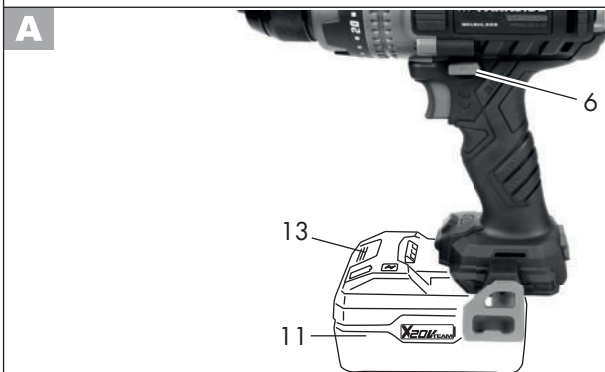
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	4
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	20
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	37
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	56
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	75



Sadržaj

Uvod.....	4
Svrha primjene	4
Opći opis	5
Obim isporuke.....	5
Pregled.....	5
Opis funkcije	5
Tehnički podatci	5
Vrijeme punjenja.....	6
Sigurnosne upute.....	7
Simboli i slikovni znakovi	7
Simboli u uputi.....	7
Opće sigurnosne upute za električne alate	7
Sigurnosne napomene za bušilice....	10
Preostali Rizici	11
Rukovanje	11
Provjera stanja napunjenosti baterije...	12
Punjenje akumulatora	12
Umetanje paketa baterije u uređaj /	
vađenje	12
Odabir stupnja prijenosa	12
Podešavanje smjera okretaja	13
Podešavanje okretnog momenta.....	13
Uključivanje /	
Isključivanje klizne spojke	13
Zamjena alata	13
Montiranje/	
demontriranje dodatne ručke	14
Uključenje i isključenje.....	14
Spajanje uređaja sa Lidl Home aplikacijom	14
Funkcije aplikacije.....	15
Smjernica za zaštitu podataka.....	16
Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije.....	16
Problemi s aplikacijom? -	
Često postavljena pitanja	17
Čišćenje i održavanje	17
Čišćenje.....	17
Održavanje	17
Skladištenje	17
Odlaganje/Zaštita okoliša	17

Rezervni dijelovi/Pribor	18
Garancija	18
Servis za popravke	19
Service-Center	19
Proizvođač.....	19
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	94
Eksplozivni crtež	101

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

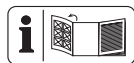
Svrha primjene

Uređaj je namijenjen za uvrtnanje i odvrtanje vijaka u drvetu, metalu ili plastici i za lagano bušenje.

Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika.

Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama (Parkside) X 20 V TEAM serije. Baterije smijete puniti samo s punjačima serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno. Propisno uklonite materijal za pakiranje.

- Akumulatorska bušilica
- Dodatna ručka
- Kovčeg za čuvanje
- Prijevod originalnog naputka za posluživanje



Baterija i punjač nisu uključeni.

Pregled

- 1 Otvor zateznika
- 2 Brzi zateznik
- 3 Prsten za podešavanje zakretnog momenta
- 4 Prekidač za odabir klizne spojke
- 5 Prekidač za odabir stupnja prijenosa
- 6 Prekidač za odabir smjera kretanja
- 7 Rukohvat

- 8 Držač bitova
- 9 Metalni luk
- 10 Soft-tipka
- 11 Baterija
- 12 Indikator stanja napunjenosti
- 13 Tipka za deblokadu
- 14 LED radno svjetlo
- 15 LED Smart aplikacije
- 16 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 17 Omča
- 18 Leptirasti vijak
- 19 Produžetak
- 20 Ručka
- 21 Dodatna ručka
- 22 Kofer
- 23 Punjač

Opis funkcije

Bušilica s baterijskim pogonom i dvostupanjskim prijenosnikom posjeduje desni/lijevi hod, brzi zateznik za svrdlo i LED radno svjetlo.

Maksimalni zakretni moment možete unaprijed podesiti. Za bušenje možete kliznu spojku jednostavno isključiti pomoću prekidača. Uređaj po potrebi možete povezati sa Lidl Home aplikacijom. Funkcija elementa uređaja opisana je u nastavku.

Tehnički podatci

Akumulatorska bušilica	
..... PPBSA 20-Li A1	
Napon motora U_{max}	20 V ===
Broj okretanja pri praznom hodu (n_0)	
Brzina 1	0-550 min ⁻¹
Brzina 2	0-2200 min ⁻¹
Zakretni moment	150 Nm
Raspon zateznika za svrdlo Ø ..	1,5-13 mm
Težina (sa dodatna ručka)	2,0 kg
Težina (sa dodatna ručka + smart-baterijom, 4 Ah)	2,6 kg

Promjer bušenja drveta maks. 150 mm
 Promjer bušenja čelika maks. 16 mm
 Vrsta zaštite IPX0
 Tip baterije koji se može koristiti Li-Ion
 Temperatura maks. 50 °C
 Postupak punjenja 4 - 40 °C
 Pogon -20 - 50 °C
 Skladištenje 0 - 45 °C
 Razina zvučnog tlaka (L_{pA})
 85,1 dB, K_{pA} = 5 dB
 Razina snage zvuka (L_{WA})
 96,1 dB; K_{WA} = 5 dB
 Vibracija (a_h) prilikom
 Rukohvat 2,699 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Dodatna ručka 1,937 m/s²; K= 1,5m/s²
 prilikom korištenja sa Smart baterijama
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Radna frekvencija/
 Pojas frekvencije 2400 - 2483,5 MHz
 maks. snaga emitiranja ≤ 20 dBm

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

Nosite zaštitu za sluh.



Upozorenje: Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak.

Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja

(pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vrijeme punjenja

Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama (Parkside) X 20 V TEAM serije. Baterije serije (Parkside) X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama:
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,
 Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Aktualan spisak baterijske kompatibilnosti možete pronaći na stranici:
www.lidl.de/akku

Vrijeme punjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sigurnosne upute



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Pri uporabi stroja morate se pridržavati sigurnosnih uputa.

Simboli i slikovni znakovi

Simboli na uređaju



Pročitajte prije prvog stavljanja u pogon pažljivo upute za uporabu.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



LED Smart aplikacije



Bušenje



Klizna spojka isključena



Zavrtanje vijaka

Uključi kliznu spojku

Simboli u uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Opće sigurnosne upute za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat. Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijeti opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu.** Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.

- c) **Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nesvrshodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel udaljite od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnog kabela koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako pogon električnog alata u vlažnom okruženju ne možete izbjeći, koristite zaštitnu fido sklopku.** Uporaba zaštitne fido sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Pudite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon.** Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite.

Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.

d) Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat. Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.

e) Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu. Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti. Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.

h) Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom. Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.

4) PRIMJENA I POSTUPANJE S OM LANČANOM PILOM

a) Nemojte preopteretiti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat. Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru. Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.

Ova mjera opreza sprečava nenamjerani start električnog alata.

d) Čuvajte nekoristeni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute. Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.

e) Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte. Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu zaglavljene, jesu li dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

f) Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljuju i lakše se vode.

Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

g) Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električne lančane pile za

druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

- h) Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

5) BRIŽLJIVO POSTUPANJE I UPORABA UREĐAJA ZA PUNJENJE

- a) Punjače punite samo u uređajima za punjenje, koje proizvođač preporuča.** Za uređaj za punjenje, koji je pogodan za određenu vrstu punjača, postoji opasnost od požara, ako se on primjenjuje s drugim punjačima.
- b) U električnim alatima koristite samo za njih predviđene punjače.** Uporaba drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- c) Udaljite punjač koji se ne koristi od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjača može imati za posljedicu opekline ili požar.
- d) Kod pogrešne primjene može iscuriti tekućina iz punjača. Izbjegavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom.** Ako tekućina uđe u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Iscurena tekućina punjača može dovesti do nadraživanja kože ili opeklina.
- e) Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.

- f) Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.
- g) Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne punite izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) SERVIS

- a) Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.
- b) Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti proizvođač ili ovlašteni servis.

Sigurnosne napomene za bušilice

1) Sigurnosne napomene za sve radove

- a) Koristite dodatnu ručku / ručke.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- b) Dobro poduprite električni alat prije korištenja.** Ovaj električni alat stvara veliki zakretni moment. Ako električni alat tijekom rada ne poduprete sigurno, može doći do gubitka kontrole i do ozljeda.
- c) Električni alat držite za izolirane ručke, kada obavljate radove pri kojima alat ili vijci mogu zahva-**

titi skrivene strujne vodove. Kontakt s vodom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.

2) Sigurnosne napomene kod uporabe dugih svrdala

- a) **Nikako ne radite s većim brojem okretaja od onog koji je maksimalno dopušten za odgovarajuće svrdlo.** Kod viših brojeva okretaja lako može doći do savijanja svrdla, ako se ono može slobodno okretati bez kontakta s izratkom, i onda može doći do ozljeda.
- b) **Postupak bušenja uvijek započnite s niskim brojem okretaja i tako da svrdlo ima kontakt s izratkom.** Kod viših brojeva okretaja lako može doći do savijanja svrdla, ako se ono može slobodno okretati bez kontakta s izratkom, i onda može doći do ozljeda.
- c) **Ne vršite prekomjerni pritisak, te samo u uzdužnom smjeru u odnosu na svrdlo.** Svrdla se mogu saviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole, te do ozljeda.

3) Dodatne sigurnosne napomene

- a) **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Preostali Rizici

I ako Vi propisno upravljate ovim električnim alatom, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti se mogu pojaviti povezano s načinom izrade i izvedbe ovoga električnog alata:

- a) porezotine

- b) oštećenja sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita sluha.
- c) Zdravstvena oštećenja, koja rezultiraju iz vibracija šake i ruke, ukoliko se uređaj primjenjuje dulji vremenski period ili se propisno ne vodi i ne održava.



Upozorenje! Ovaj električni alat za vrijeme rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod izvjesnim okolnostima ugroziti aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtnih povreda, mi preporučamo osobama s medicinskim implantatima da konzultiraju svoga liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije upravljanja strojem.



Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije Parkside X 20 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Rukovanje



Bateriju izvadite iz uređaja, da biste spriječili nehotično puštanje u rad. Postoji opasnost od ozljeda!



Obratite pozornost na to, da temperatura okruženja tijekom rada punjenja ne prekorači 50 °C i da ne bude niža od -20 °C.

i Ovisno o tome, je li želite bušiti ili  vršiti zavrtnanje  izaberite odgovarajući način rada na uređaju. S time u vezi pročitajte poglavlje „Uključivanje / isključivanje klizne spojke“

Provjera stanja napunjenosti baterije

Pritisnite soft tipku (10) na bateriji (11). Stanje napunjenosti baterije (11) prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih LED svjetala na indikatoru napunjenosti (12).

Zelena LED svijetli svijetli: Baterija je potpuno napunjena.

Crvena i žuta LED svijetlo svjetle: Baterija je dostatno napunjena (< 90 %).

Crvena LED svijetlo svijetli: Baterija je prazna, molimo napunite.

Punjenje akumulatora

i Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.

i Napunite bateriju (11) kada svijetli još samo crvena LED indikatora stanja napunjenosti (12).

1. Prema potrebi izvadite akumulator (11) iz uređaja.
2. Uvucite akumulator (11) u pretinac za punjenje na punjaču (23).
3. Priključite punjač (23) na utičnicu.
4. Poslije završeno postupka punjenja odvojite punjač (23) od mreže.
5. Izvucite bateriju (11) iz punjača (23).

Pregled LED kontrolnih indikatora na punjaču (23):

Zelena LED svijetli bez umetnute baterije: Punjač spreman za rad.

Zelena LED svijetli:

Baterija je napunjena.

Crvena LED svijetli: Baterija se puni.

Crvena LED treperi:

Baterija se pregrijala

Crvena + zelena LED trepere:

Baterija neispravna

i Za LED-prikaz Smart punjača molimo obratite pozornost na oznaku na samome uređaju.

A Umetanje paketa baterije u uređaj / vadenje

Umetanje paketa baterije:

1. Prekidač za odabir smjera kretanja (6) okrenite u srednji položaj (blokada).
2. Nožicu uređaja gurnite na paket baterije (11), dok ne ulegne.

Vađenje paketa baterije:

1. Gurnite tipku za deblokadu (13) i povlačenjem skinite paket baterije (11) prema naprijed s uređaja.

Odabir stupnja prijenosa

Gurnite prekidač za izbor stupnja prijenosa (5) na **1** ili **2**, u skladu s niskim, odnosno visokim predodabirom broja okretaja.

Brzina 1 0-550 min⁻¹

Brzina 2 0-2200 min⁻¹



Prebacivanje stupnja prijenosa smijete izvršiti samo u stanju mirovanja uređaja.

B Podešavanje smjera okretaja

Pomoću prekidača za smjer okretaja možete odabrati smjer vrtnje uređaja (udesno ili ulijevo) i uređaj osigurati od neželjenog uključivanja. Strelica na prekidaču za odabir smjera okretanja pokazuje smjer rada.

1. Pričekajte da se uređaj zaustavi.
2. Gurnite prekidač za smjer okretaja (6) u željeni položaj:

Okretanje udesno: Za bušenje i zavrtnje vijaka. Prekidač za odabir smjera kretanja udesno pritisnite sa strelicom prema naprijed

Okretanje ulijevo: Za otpuštanje vijaka. Prekidač za odabir smjera kretanja ulijevo pritisnite sa strelicom prema natrag

3. **Blokada uključivanja:** Prekidač za smjer okretaja postavite u srednji položaj.



Prekidač za smjer okretaja smije se pritiskati samo dok uređaj miruje, kako se ne bi oštetio prigon.

Podešavanje okretnog momenta

Okretanjem prstena za podešavanje okretnog momenta (3) možete unaprijed podesiti maksimalni okretni moment. Predviđena su 25 stupnja zakretnog momenta.

1. Željeni okretni moment odaberite okretanjem prstena za podešavanje okretnog momenta (3):
Stupanj 1 → najniži okretni moment.
Stupanj 25 → najviši okretni moment.
2. Započnite s nižim stupnjem okretnog momenta i po potrebi ga povećajte.



Prsten za odabir okretnog momenta smije se aktivirati samo kada uređaj miruje.



Dostizanje pretpodešene granice okretnog momenta popraćeno je jasnim zvukom. Ovaj zvuk uzrokuje klizna spojka.

Uključivanje / Isključivanje klizne spojke

Kliznu spojku smijete uključivati/isključivati samo kad uređaj miruje.

Za **zavrtnje** uključite kliznu spojku.

- Podesite prekidač za izbor klizne spojke (4) tako, da **simbol vijka**  zauzme najveći dio vidnog prozorčića.

Za **bušenje** isključite kliznu spojku.

- Podesite prekidač za izbor klizne spojke (4) tako, da **simbol za bušenje**  zauzme najveći dio vidnog prozorčića.

Zamjena alata

1. Okretanjem otvorite brzi zateznik (2) u smjeru protivnom kazaljci sata, sve dok otvor zateznika (1) ne bude dovoljno velik za prihvat alata.
2. Alat gurnite u brzi zateznik (2) koliko god je duboko moguće.
3. Gurnite brzi zateznik u smjeru kazaljke na satu kako biste stegnuli alat.
4. Ako alat želite ponovo izvadići, odvratite brzi zateznik (2) i izvucite alat.



Na stražnjem donjem dijelu na sredini ručke (7) se nalazi magnetni držač bitova (8), na kojem možete pričvrstiti bit, koji vam trenutno nije potreban.

D Montiranje/demontiranje dodatne ručke



Uređaj koristite samo s montiranom dodatnom ručkom (21).

Montiranje dodatne ručke

1. Okrenite ručku (20) dodatne ručke (21) u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata.
2. Pritisnite ručku (20) u pravcu produžetka (19) i držite tu poziciju. Na taj ćete način proširiti omču (17).
3. Gurnite omču (17) dodatne ručke (21) preko zateznika svrdla (2).
4. Otpustite ručku (20) koju ste pritisnuli. Osigurajte (eventualno laganim okretanjem), da dodatna ručka (21) zahvaća zupce na kućištu uređaja.
5. Okrenite ručku (20) dodatne ručke (21) u smjeru kazaljke sata.

Demontiranje dodatne ručke

1. Okrenite ručku (20) dodatne ručke (21) u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata.
2. Pritisnite ručku (20) u pravcu produžetka (19) i držite tu poziciju.
3. Skinite dodatnu ručku (21) s uređaja tako, što ćete omču (17) dodatne ručke (21) povući preko zateznika svrdla (2).

i Pomoću leptirastog vijka (18) možete pričvrstiti dubinski graničnik (opcionalno raspoloživ, vidi poglavlje „Rezervni dijelovi/pribor“).

Uključenje i isključenje

Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (16) možete broj okretaja bezstupanjski regulirati. Što dalje gurnete

prekidač za uključivanje/isključivanje, to će viši biti broj okretaja. S prekidačem za odabir stupnja prijenosa (5) možete izvršiti predizbor, vidi poglavlje „Odabir stupnja prijenosa“. S prekidačem za izbor brzine (4) možete izabrati način rada Bušenje  ili Zavrtanja vijaka , vidi poglavlje „Uključivanje / Isključivanje klizne spojke“. Preporučujemo da način rada Zavrtanje vijaka izvodite u brzini 1.

1. Za uključivanje uređaja pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (16). LED-radno svjetlo (14) svijetli tijekom pogo- na i još oko 10 sekundi nakon puštanja prekidača za uključivanje/isključivanje (16).

i Vrijeme svijetljenja LED-radnog svjetla (14) možete podesiti preko Lidl Home aplikacije, vidi poglavlje „Povezivanje uređaja sa Lidl Home aplikacijom > Funkcije aplikacije“.

2. Za isključivanje pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (16). Kada prekidač za izbor smjera okretanja (6) postavite u središnji položaj, uređaj će biti zaštićen od uključivanja.

i U stankama rada uređaj možete s integriranim metalnim elementom (9) zavjesiti na pojasu. Obratite pozornost na to, da uređaj bude isključen i osiguran od neželjenog uključivanja. Metalni luk je također prikladan za otvaranje boca sa zatvaračem.

Spajanje uređaja sa Lidl Home aplikacijom



Uređaj možete spojiti sa Lidl Home aplikacijom samo onda, kada s njime radite preko Smart Performance baterije.

i Aktualizacija upravljačkog softvera (firmware) može dovesti do promjena funkcionalnosti aplikacije.

1. Nožicu uređaja gurnite na **Smart Performance bateriju** sve dok ne ulegne. Na kratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (16).

i LED Smart aplikacija  (15) pokraj LED radnog svjetla (14) počinje svijetliti.

2. Aktivirajte Bluetooth® na Vašem pametnom telefonu.
3. Otvorite Lidl Home aplikaciju. Odavdje postoje mogućnosti **1**, **2**, **3** i **4** uređaj spojiti.

1 Ako je to prvi uređaj, koji želite spojiti s aplikacijom:

4. Izaberite na izborniku  „Kod kuće“ opciju „Dodaj uređaj“. Aplikacija će skenirati okruženje i potražiti raspoložive uređaje i pokazati vam, jesu li pronađeni raspoloživi uređaji.

i Ako to nije slučaj, nastavite čitanje kod mogućnosti **3**.

5. Ako izaberete „Idi na dodavanje“, onda će se pojaviti prikaz raspoloživih uređaja u obliku spiska.
6. Izaberite Smart bateriju (s kojom koristite uređaj) postavljanjem kvačice . U isto vrijeme izaberite samo po jedan uređaj. Ako postoje postavljene kvačice kod drugih uređaja, uklonite kvačice tako, što ćete ih pritisnuti.
7. Sada pritisnite na , koji je u istoj boji kao postavljena kvačica.
8. Uspješno povezivanje potvrdite sa „Gotovo“. Sada je uređaj u izborniku  „Kod kuće“ naveden i možete ga izabrati.

2 Ako ste već druge uređaje povezali sa aplikacijom:

4. Izaberite u izborniku  „Kod kuće“  gore desno. Aplikacija će skenirati okruženje i potražiti raspoložive uređaje i pokazati vam, jesu li pronađeni raspoloživi uređaji.

i Ako to nije slučaj, nastavite čitanje kod mogućnosti **3**.

5. Nastavite kao kod **1** od točke 5.

3 Ako Vam nije automatski predložen spisak raspoloživih uređaja:

Ako Vam nije automatski Smart baterija (s kojom koristite uređaj) predložena, postupite na slijedeći način:

4. Izaberite u izborniku  „Kod kuće“  gore desno.
5. U traci na lijevoj strani „Drugi“.
6. Izaberite „Drugi-2“.
7. Potvrdite, da prikaz brzo trepti. Aplikacija sada traži raspoložive uređaje te će Vam iste predložiti.
8. Izaberite željeni uređaj pritiskanjem , da biste ga dodali aplikaciji.
9. Potvrdite prvo sa „dalje“, a zatim sa „gotovo“.

4 Ako ste Smart bateriju već povezali s aplikacijom:

4. Izaberite izbornik  „Kod kuće“.
5. Izaberite Smart bateriju (s kojom koristite uređaj). Simbol  pokazuje, da je Smart baterija povezana s Performance uređajem.

Funkcije aplikacije

Izaberite Smart bateriju  (s kojom koristite uređaj) . Dospijevate na preglednu stranicu

uređaja, na kojoj dobivate sljedeće informacije i mogućnosti za podešenja:

- **ID alata uređaja** omogućava točnu identifikaciju alata
- **Model alata** je naveden, a šarža proizvodnje u zagradi
- aktualna **potrošnja struje** u amperima
- aktualni **broj okretaja** se pokazuje kao RPM (rounds per minute)/min⁻¹
- **Aktualan stupanj** se pokazuje i može biti promijenjen, umjesto aktiviranja prekidača za odabir brzine (5)
- pomoću **Kickbackcontrol-prekidača** možete uključiti i isključiti kontrolu povratnog udara
- izabran **način rada** uređaja može biti: Snaga, Profi i ECO
- pomoću **prekidača za svjetiljku** možete uključiti i isključiti radno svjetlo
- preko **LED-intenziteta svjetlosti** regulirate svjetlost radnog svjetla guranjem trake na vrijednost između 1% i 100%
- preko **LED-zadržku isključivanja** određujete, koliko dugo radno svjetlo nakon puštanja prekidača za uključivanje/isključivanje još treba svijetliti
- vrijeme **rada** uređaja može biti iščitano
- učestalost **pregrijavanja** uređaja može biti iščitana
- učestalost **blokade** uređaja može biti iščitana
- učestalost **vremena nadstruje alata** može biti iščitana
- crvena točka na **Firmware-izdanju** pokazuje, da postoji aktualizacija. Odabirom Firmware izdanja možete izvršiti aktualizaciju
- preko **tvorničkih postavki** možete povratiti tvornička podešenja. Svi memorirani podaci se brišu.

Prebrišite s lijeve na desnu stranu, da biste dospjeli do pregledne stranice Smart-baterije. Tu možete

Smjernica za zaštitu podataka

Cjelokupnu smjernicu za zaštitu podataka možete pronaći u izborniku  „Ja“ u polju  „Smjernica za zaštitu podataka“.

Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije

Odvajanje Smart-baterije / punjača i brisanje podataka:

1. U izborniku  „Kod kuće“ izaberite uređaj, koji želite ukloniti i čije podatke želite obrisati.
 2. Izaberite -ikonu gore desno.
 3. Izaberite „Ukloni uređaj“.
 4. Za brisanje podataka izaberite „Odvoji i obriši podatke“.
- Ako želite odvojiti samo uređaj bez brisanja podataka, birajte „Odvoji“.

Performance uređaj, koji je povezan preko Smart-baterije, odvojite i obrišite podatke:

1. Izaberite izbornik  „Kod kuće“.
2. Izaberite Smart bateriju s kojom koristite Performance uređaj. Simbol  pokazuje, da je Smart baterija povezana s Performance uređajem.
3. Izaberite saskvim dolje u podešenjima **Tvorničke postavke**. Vraćaju se tvornička podešenja. Svi memorirani podaci se brišu.

Problemi s aplikacijom? - Često postavljena pitanja

1. Izaberite bateriju iz spiska uređaja, u vezi kojih imate pitanja.
2. Izaberite -ikonu gore desno.
3. Izaberite opciju „FAQ“ (često postavljena pitanja).

Čišćenje i održavanje



Dajte da radove osposobljavanja te radove održavanja, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš Servisni centar. Primijenite samo originalne dijelove. Opasnost od povrede!



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite akumulator iz uređaja.

Redovito provodite sljedeće radove čišćenja i održavanja. Tako se garantira duga i pouzdana uporaba.

Čišćenje



Uređaj nemojte prskati vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. Postoji opasnost od strujnog udara i uređaj bi se mogao oštetiti.

- Održavajte čistim proreze za prozračivanje, kućište motora i drške uređaja. Za to koristite vlažnu krpu ili četku. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje odn. otapala. Vi biste njima mogli trajno oštetiti uređaj.

Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

Skladištenje

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.
- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.
- Čuvajte uređaj u priloženom koferu (22).

Odlaganje/ Zaštita okoliša

Izvadite bateriju iz uređaja prije zbrinjavanja uređaja! Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način. Napomene za zbrinjavanje baterije možete pronaći u odvojenim uputama za uporabu vaše baterije i vašeg punjača.



Uređaji za punjenje ne spadaju u kućno smeće.

- Uređaj uklonite prema lokalnim propisima. Predajte uređaj na sabirno mjesto, gdje se on podvrgava ponovnoj preradi uz zaštitu okoliša. O tome pitajte Vaše lokalno poduzeće za odvoz smeća ili naš Servisni centar.
- Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektna ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti

reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Rezervni dijelovi/ Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 19).

Brzi zateznik 91105376
Dodatna ručka 91110031
Dubinski graničnik 91110029

Garancija

Dragi kupci,
Na ovaj uređaj dobivate jamstvo u trajanju od 5 godine od datuma kupnje.
U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar petogodišnjeg roka defektan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete, u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljenih stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda (npr. brzi zateznik), koji su izloženi normalnom

trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 411076_2201) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna

roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@idl.hr

IAN 411076_2201

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	20
Domeniul de aplicare	20
Descriere generală	21
Inventar de livrare	21
Privire de ansamblu	21
Descrierea modului de funcționare ...	21
Date tehnice	21
Timp de încărcare	22
Instrucțiuni de siguranță	23
Simboluri	23
Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice	23
Indicații de siguranță pentru mașini de găurit	27
Riscuri Reziduale	27
Operarea	28
Verificați starea de încărcare a acumulatorului	28
Încărcarea acumulatorului	28
Introduceți /scoateți pachetul-acumulator în /din aparat	29
Selectarea vitezei	29
Setarea sensului de rotație	29
Reglarea cuplului	29
Activarea/dezactivarea cuplajului cu fricțiune	29
Schimbare sculă	30
Montarea/ îndepărtarea mânerului suplimentar .	30
Conectare și deconectare	30
Conectarea aparatului cu aplicația Lidl Home	31
Funcțiile aplicației	32
Politica de confidențialitate	33
Deconectarea dispozitivului și ștergerea datelor din aplicație	33
Probleme cu aplicația - FAQ	33
Curățire/Mentenanță	33
Curățire	33
Mentenanță	33
Depozitare	33
Reciclare/Protecția mediului	34

Piese de schimb/Accesorii	34
Garanție	34
Reparații-Service	36
Service-Center	36
Importator	36
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE	95
Schemă de explozie	101

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniul de aplicare

Aparatul este destinat înșurubării și desfacerii șuruburilor în lemn, metal sau plastic și pentru lucrări ușoare de găurire. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial.

Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid, poate duce la deterio-

rarea dispozitivului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator.
 Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.
 Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.
 Aparatul face parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria (Parkside) X 20 V TEAM. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM.

Descriere generală

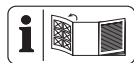


Figura cu cele mai importante piese funcționale o găsiți pe paginile pliate din față și spate.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul.
 Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

- Mașină de înșurubat cu acumulator
- Mâner suplimentar
- Valiză de transport
- Instrucțiuni de utilizare



Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.

Privire de ansamblu

- 1 Deschidere mandrină de găurit
- 2 Mandrină cu prindere rapidă
- 3 Inel de reglare cuplu
- 4 Cuplaj cu fricțiune-comutator selectiv
- 5 Selector viteze
- 6 Comutator al sensului de rotație

- 7 Mâner
- 8 Suport-bit
- 9 Suport metalic
- 10 Buton soft
- 11 Acumulator
- 12 Indicator stare încărcare
- 13 Tastă de deblocare
- 14 Lampă LED de lucru
- 15 Aplicație-Smart-LED
- 16 Întrerupător de pornire/oprire
- 17 Buclă
- 18 Șurub fluture
- 19 Prelungire
- 20 Mâner
- 21 Mâner suplimentar
- 22 Geantă
- 23 Încărcător

Descrierea modului de funcționare

Mașina de înșurubat cu acumulator cu transmisie în două trepte dispune de o rotație în sensul acelor de ceasornic/în sens opus acelor de ceasornic, un mandrină de găurit cu prindere rapidă și o lampă de lucru cu LED.

Cuplul maxim poate fi presetat. Pentru găurire, cuplajul cu fricțiune poate fi oprit pur și simplu cu un comutator.

Aparatul poate fi asociat cu aplicația Lidl Home, dacă este necesar. Informații despre funcționarea elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Maina de înurubat i gaurit cu acumulator PPBSA 20-Li A1
 Tensiunea motorului U_{max} 20 V ==
 Turație de mers în gol (n_0)
 Treapta 1 0-550 min⁻¹
 Treapta 2 0-2200 min⁻¹
 Cuplu max. 150 Nm

Deschiderea mandrinei

de găurit Ø 1,5-13 mm

Greutate (cu mâner suplimentar) 2,0 kg

Greutate (cu mâner suplimentar

+ acumulator Smart, 4 Ah) 2,6 kg

Diametru de găurire

pentru lemn max. 150 mm

Diametru de găurire

pentru oțel max. 16 mm

Tip de izolare IPX0

Tipul de acumulator utilizabil Li-Ion

Temperatură max. 50 °C

Încărcarea 4 - 40 °C

Exploatare -20 - 50 °C

Depozitarea 0 - 45 °C

Nivelul de presiune acustică

(L_{pA}) 85,1 dB, $K_{pA} = 5$ dB

Nivel de intensitate acustică

(L_{WA}) 96,1 dB; $K_{WA} = 5$ dB

Vibrație (a_h) 2,699 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Mâner 1,937 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Mâner suplimentar 1,937 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

atunci când se utilizează cu acumulator

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frecvența de lucru/

Bandă de frecvență 2400 - 2483,5 MHz

Puterea maximă de emisie ≤ 20 dBm

Valoarea totală specificată a vibrației și a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă.

Valoarea totală specificată a vibrației și a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

Purtați protecția pentru auz.



Avertizare: Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Timp de încărcare

Aparatul face parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria (Parkside) X 20 V TEAM.

Încărcarea acumulatorilor din seria (Parkside) X 20 V TEAM este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria (Parkside) X 20 V TEAM.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PDSIG 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1

Puteți găsi o listă actuală a compatibilității acumulatorului la: www.lidl.de/akku

Timp de încărcare (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Instrucțiuni de siguranță

Atunci când mașina este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

Simboluri

Simboluri înscrise pe aparat



Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de operare înainte de prima punere în funcțiune a aparatului.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Aplicație-Smart-LED



Găurire



Cuplaj cu fricțiune oprit



Înșurubare



Cuplaj cu fricțiune pornit

Simboluri folosite în manual



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămarilor persoanelor cauzate prin electrocutare.



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate. Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la

utilajele alimentate de la rețea (cu cablul de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un risc major de șoc electric.
- c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.

- d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.
- f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată utilizați un întrerupător de protecție pentru curent rezidual.** Utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curent rezidual reduce riscul unui șoc electric.

3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, cască sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.

- c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.**

Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.

- d) **Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.** Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.

- e) **Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.

- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.

- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce periclitările provocate de praf.

- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acestuia.**

teia. Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

- a) **Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.
- b) **Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.
- c) **Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.
- d) **Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiiți în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.** Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul.

Multe accidente au cauză componente electrice prost reparate.

- f) **Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.
- g) **Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.
- h) **Țineți aparatul de suprafețe izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

5) UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a) **Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de fabricant.** Prin folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încărca alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- b) **Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzuți pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- c) **Nu păstrați bateriile nefolosite aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele.** Scurtcircu-

itarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.

- d) **În caz de utilizare incorectă, din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.
 - e) **Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.
 - f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.
 - g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcăți niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator înafara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea înafara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.
- ## 6) SERVICE:
- a) **Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.
 - b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Toate întreținerile de acumulatori trebuie să aibă loc nu-

mai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

Indicații de siguranță pentru mașini de găurit

1) Instrucțiuni de siguranță pentru toate lucrările

- a) **Utilizați mânerul (mânerele) suplimentar(e).** Pierderea controlului poate duce la răniri.
- b) **Sprijiniți bine scula electrică înainte de utilizare.** Această sculă electrică generează un cuplu mare. Neasigurarea unui sprijin sigur al sculei electrice în timpul funcționării poate duce la pierderea controlului și la vătămări.
- c) **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului, dacă efectuați lucrări la care scula interschimbabilă sau șuruburile pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului aflate sub tensiune și poate conduce la electrocutare.

2) Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghiilor lungi

- a) **Nu lucrați niciodată la o turație mai mare decât turația maximă admisă pentru burghiu.** În cazul turațiilor mai mari burghiul se poate îndoi ușor, dacă acesta se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat, și poate conduce la răniri.
- b) **Întotdeauna începeți procesul de găurire la turație redusă și în timp ce burghiul este în contact cu piesa.** În cazul turațiilor mai mari burghiul se poate îndoi ușor, dacă

acesta se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat, și poate conduce la răniri.

- c) **Nu exercitați o presiune excesivă și exercitați-o numai în direcție longitudinală față de burghiu.** Burghiile se pot îndoi și astfel se pot rupe sau pot conduce la o pierdere a controlului și la răniri.

3) Indicații de siguranță suplimentare

- a) **Nu utilizați accesorii care nu au fost recomandate de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

Riscuri Reziduale

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- a) Leziuni prin tăieri
- b) Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.
- c) Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brațului în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă îndelungată sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.



Avertisment! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria Parkside X 20 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Operarea



Scoateți acumulatorul din aparat, pentru a împiedica punerea accidentală în funcțiune. Există pericol de vătămare!



Fiți atenți ca temperatura ambientală să nu depășească 50 °C și să nu scadă sub -20 °C în timpul lucrului.



În funcție de faptul dacă doriți să găuriți  sau să înșurubați , selectați modul de funcționare corespunzător pe aparat. Consultați capitolul „Activarea/dezactivarea cuplajului cu fricțiune”

Verificați starea de încărcare a acumulatorului

Apăsăți butonul soft (10) de pe acumulator (11). Starea de încărcare a acumulatorului (11) este indicată prin aprinderea LED-urilor corespunzătoare de pe indicator stării de încărcare (12).

roșu-galben-verde: acumulatorul este complet încărcat.

roșu-galben: acumulatorul dispune de o sarcină reziduală.

roșu: acumulatorul este descărcat, trebuie încărcat.

Încărcarea acumulatorului



Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.



Încărcați acumulatorul (11) atunci dacă mai este aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (12).

1. Scoateți acumulatorul (11) din aparat, dacă este cazul.
2. Conectați încărcătorul (23) la o priză.
3. Glisați acumulatorul (11) în fanta de încărcare a acumulatorului (23).
4. Deconectați încărcătorul (23) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (11) din încărcătorul (23) după ce a avut loc procesul de încărcare.

Prezentare generală a indicatoarelor de control cu LED de pe încărcător (23):

LED-ul verde luminează fără acumulator inserat:

Încărcătorul este pregătit de funcționare.

LED-ul verde luminează:

Acumulatorul este încărcat.

LED-ul roșu luminează:

Acumulatorul se încarcă.

LED-ul roșu clipește:

Acumulator supraîncălzit

LED-urile roșu + verde clipeesc:

Acumulator defect



Pentru indicatorul cu LED al încărcătorului inteligent, vă rugăm să consultați eticheta de pe aparat.

A Introduceți / scoateți pachetul-acumulator în / din aparat

Introduceți pachetul-acumulator:

1. Aduceți comutatorul sensului de rotație (6) în poziție centrală (blocare).
2. Împingeți piciorul aparatului pe pachetul-acumulator (11) până când se înclișetează.

Scoateți pachetul-acumulator:

1. Apăsăți butonul de deblocare (13) și trageți pachetul-acumulator (11) spre înainte din aparat.

Selectarea vitezei

Împingeți comutatorul selector al vitezei (5) pe **1** sau **2**, corespunzător unei preselecții mai scăzute resp. mai crescute a turațiilor.

Treapta 10-550 min⁻¹

Treapta 20-2200 min⁻¹



Comutatorul sensului de rotație este permis să fie acționat doar în stare de repaus.

B Setarea sensului de rotație

De la comutatorul sensului de rotație puteți selecta direcția de rotație a aparatului (spre dreapta și spre stânga) și puteți asigura aparatul împotriva pornirii accidentale. Săgeata de pe comutatorul sensului de rotație indică direcția de lucru.

1. Așteptați oprirea aparatului.
2. Mutați comutatorul sensului de rotație (6) în poziția dorită:

Rotire spre dreapta: Pentru găurirea și înșurubarea șuruburilor. Apăsăți

spre dreapta comutatorul sensului de rotație, cu săgeata spre înainte
Rotire spre stânga: Pentru desfacerea șuruburilor. Apăsăți spre stânga comutatorul sensului de rotație, cu săgeata spre înapoi

3. **Blocare cuplare:** aduceți comutatorul sensului de rotație în poziție mediană.



Este permisă acționarea comutatorului sensului de rotație doar în repaus, pentru a evita deteriorarea angrenajului.

Reglarea cuplului

Prin rotirea inelului de reglare al cuplului (3) puteți preseta cuplul maxim.

Sunt prevăzute 25 de trepte de cuplu.

1. Selectați cuplul dorit rotind inelul de reglare a cuplului (3):
 Treapta 1 → cel mai mic cuplu..
 Treapta 25 → cel mai mare cuplu.
2. Începeți cu o treaptă mică a cuplului și o creșteți după necesități.



Inelul de reglare a cuplului poate fi acționat doar în stare de repaus.



Atingerea limitei cuplului presetat este însoțită de un clichet clar. Acest sunet este cauzat de cuplajul cu fricțiune.

Activarea/dezactivarea cuplajului cu fricțiune

Cuplajul cu fricțiune poate fi activat/dezactivat numai când aparatul este oprit.

Pentru **înșurubare** porniți cuplajul cu fricțiune.

- Reglați comutatorul selector al cuplajului cu fricțiune (4) astfel încât **simbolul înșurubare**  să ocupe cea mai mare parte a ferestrei de vizualizare.

Pentru **găurire** dezactivați cuplajul cu fricțiune.

- Reglați comutatorul selector al cuplajului cu fricțiune (4) astfel încât **simbolul găurire**  să ocupe cea mai mare parte a ferestrei de vizualizare.

C Schimbare sculă

1. Rotiți mandrina de găurit cu prindere rapidă (2) în sens antiorar, până când orificiul mandrinei de găurit (1) este suficient de mare pentru a introduce scula.
2. Introduceți scula cât de mult se poate în mandrina de găurit cu prindere rapidă (2).
3. Rotiți în sens orar mandrina de găurit cu prindere rapidă, pentru a fixa ferm scula.
4. Pentru a îndepărta din nou scula, deșurubați mandrina de găurit cu prindere rapidă (2) și scoateți scula.



În partea din spate, în partea de jos, în centrul mânerului (7) se află un suport magnetic pentru biți (8) la care puteți atașa un bit de care nu aveți nevoie în acest moment.

D Montarea/îndepărtarea mânerului suplimentar



Utilizați aparatul numai cu mânerul suplimentar (21) montat.

Montarea mânerului suplimentar

1. Rotiți mânerul (20) al mânerului suplimentar (21) în sens invers acelor de ceasornic.

2. Împingeți mânerul (20) în direcția prelungirii (19) și mențineți această poziție. Astfel se va lărgi bucla (17).
3. Împingeți bucla (17) a mânerului suplimentar (21) peste mandrina de găurit (2).
4. Eliberați mânerul apăsând (20). Asigurați-vă (dacă este necesar, prin rotire ușoară) că mânerul suplimentar (21) se prinde în zăvoarele de pe carcasa unității.
5. Rotiți mânerul (20) al mânerului suplimentar (21) în sensul acelor de ceasornic pentru a-l strânge.

Demontarea mânerului suplimentar

1. Rotiți mânerul (20) al mânerului suplimentar (21) în sens invers acelor de ceasornic.
2. Împingeți mânerul (20) în direcția prelungirii (19) și mențineți această poziție.
3. Scoateți mânerul suplimentar (21) din aparat trăgând bucla (17) a mânerului auxiliar (21) peste mandrina de găurit (2).



Puteți utiliza piulița fluture (18) pentru a fixa un limitator de adâncime (disponibil opțional, a se vedea capitolul „Piese de schimb/accesorii”).

Conectare și deconectare

De la întrerupătorul de pornire/oprire (16) puteți regla continuu turația. Cu cât apăsați butonul de pornire/oprire mai departe, cu atât este mai mare turația.

Utilizați comutatorul selector al treptei (5) pentru a preselecția turația, consultați capitolul „Selectarea turației”. Folosiți cuplaj cu fricțiune-comutator selectiv (4) pentru a selecta modul de funcționare Găurire  sau Înșurubare , a se vedea capitolul „Activa-

rea/dezactivarea cuplajului cu fricțiune".
Recomandăm executarea modului de operare Înșurubare cu treapta 1.

1. Pentru a porni aparatul apăsați comutatorul de pornire/oprire (16). Lumina de lucru cu LED (14) se aprinde în timpul funcționării și timp de aproximativ 10 secunde după ce întrerupătorul de pornire/oprire (16) este eliberat.

i Durata de aprindere a luminii de lucru cu LED (14) poate fi setată prin intermediul aplicației Lidl Home, a se vedea capitolul „Conectarea aparatului la aplicația Lidl Home > Funcțiile aplicației”.

2. Pentru oprire, eliberați butonul de pornire/oprire (16). Atunci când puneți comutatorul sensului de rotație (6) în poziție centrală, aparatul este asigurat împotriva pornirii.

i În pauzele de lucru aparatul poate fi suspendat cu suportul metalic integrat (9) de curea. Fiți atenți ca aparatul să fie deconectat și asigurat împotriva pornirii accidentale.

Suportul metalic este adecvat și pentru deschiderea sticlelor cu capac tip coroană.

Conectarea aparatului cu aplicația Lidl Home

! **Aparatul poate fi conectat la aplicația Lidl Home numai dacă îl folosiți cu un acumulator Smart Performance.**

i Actualizarea firmware-ului poate duce la modificări ale funcționalității aplicației.

1. Împingeți piciorul aparatului pe un **acumulator Smart Performance** până când acesta se fixează în poziție. Apăsați

scurt întrerupătorul de pornire/oprire (16).

i LED-ul Smart App  (15) de lângă lumina de lucru LED (14) începe să se aprindă.

2. Activați funcția Bluetooth® de pe smartphone-ul dumneavoastră.
3. Deschideți aplicația Lidl Home.
De aici, există opțiunile **1**, **2**, **3** și **4** pentru a conecta aparatul.

1 În cazul în care acesta este primul aparat pe care doriți să îl conectați la aplicație:

4. În fila  „Acasă”, selectați opțiunea „Adăugare aparat”.
Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile și vă arată dacă au fost găsite aparate disponibile.

i Dacă nu este cazul, continuați să citiți la modalitatea **3**.

5. Dacă selectați „**Mergeți la adăugare**”, vi se va afișa o listă cu aparatele disponibile.
6. Selectați acumulatorul inteligent (cu care utilizați aparatul) bifând caseta . Selectați numai un aparat la un moment dat. În cazul în care sunt puse alte bife la alte aparate, îndepărtați bifele, apăsând pe acestea.
7. Apăsați acum pe , care are aceeași culoare ca și bifă pusă.
8. Confirmați conectarea cu succes cu „Finalizare”.
Acum, aparatul este listat în fila  „Acasă” și poate fi selectat.

2 Dacă ați conectat deja alte aparate la aplicație:

4. Selectați în fila  „Acasă” din  dreapta sus. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile

și vă arată dacă au fost găsite aparate disponibile.

i Dacă nu este cazul, continuați să citiți la modalitatea **3**.

5. Procedați în continuare conform **1** de la punctul 5.

3 Dacă nu vă este sugerată automat o listă a aparatelor disponibile:

Dacă acumulatorul inteligent (cu care utilizați aparatul) nu vă este sugerat automat, procedați după cum urmează:

4. Selectați în fila „Acasă” din dreapta sus.
5. Selectați în bara din stânga „Alte”.
6. Selectați „Alte-2”.
7. Confirmați că afișajul clipește rapid. Aplicația caută acum dispozitivele disponibile și vi le sugerează.
8. Selectați aparatul dorit apăsând pentru a-l adăuga la aplicație.
9. Confirmați mai întâi cu „mai departe”, apoi cu „finalizat”.

4 Dacă ați conectat deja acumulatorul inteligent la aplicație:

4. Selectați fila „Acasă”.
5. Selectați acumulatorul inteligent (cu care utilizați aparatul). Simbolul indică faptul că acumulatorul inteligent este conectat la un aparat Performance.

Funcțiile aplicației

Selectați acumulatorul inteligent (cu care utilizați aparatul). Acest lucru vă duce la pagina de prezentare generală a aparatului, unde puteți obține următoarele informații și opțiuni de setare:

- **ID-aparate sculă** permite identificarea precisă a sculei

- se indică **model sculă** și lotul de producție între paranteze
- **consumul de curent** actual în amperi
- **turația** actuală este afișată RPM (rotații pe minut)/min⁻¹
- se afișează **treapta actuală** și poate fi modificat în loc să se acționeze comutatorul de selecție a treptei (5)
- cu ajutorul **comutatorul de control al returului** poate fi activat și dezactivat controlul reculului
- **modul de lucru** al aparatului poate fi selectat: Putere, Profi și ECO
- cu ajutorul **comutatorului lămpii** poate fi aprinsă sau stinsă lumina de lucru
- prin intermediul **luminozitate-LED** puteți controla luminozitatea luminii de lucru prin glisarea barei de la 1% la 100%
- prin intermediul **temporizărilor de oprire a LED-ului** stabiliți cât timp rămâne aprinsă lumina de lucru după ce întrerupătorul de pornire/oprire este eliberat
- poate fi citită **durata de funcționare** a aparatului
- poate fi citită frecvența **supraîncălzirii** aparatului
- poate fi citită frecvența de **blocare** a aparatului
- poate fi citită **frecvența supracurentului sculei**
- un punct roșu pe **versiunea-Firmware** indică faptul că este disponibilă o actualizare. Prin selectarea versiunii de firmware, se poate efectua actualizarea
- Utilizați **setare din fabrică** pentru a restabili setările din fabrică. Toate datele stocate vor fi șterse.

Glisați cu degetul de la stânga la dreapta pentru a merge la pagina de prezentare a acumulatorului inteligent. Aici puteți

Politica de confidențialitate

Puteți găsi politica completă de confidențialitate în fila  „Eu” în câmpul  „Politica de confidențialitate”.

Deconectarea dispozitivului și ștergerea datelor din aplicație

Deconectați acumulatorul inteligent/încărcătorul și ștergeți datele:

1. În fila  „Acasă” selectați aparatul pe care doriți să îl eliminați și ale cărui date doriți să le ștergeți.
2. Selectați pictograma  din dreapta sus.
3. Selectați „Eliminare aparat”.
4. Pentru ștergerea datelor, selectați „Deconectare și ștergere date”.

Dacă doriți doar să deconectați aparatul fără a șterge datele, selectați „Deconectare”.

Deconectați aparatul Performance care este împerecheat prin intermediul acumulatorului inteligent și ștergeți datele:

1. Selectați fila  „Acasă”.
2. Selectați acumulatorul inteligent cu care utilizați aparatul Performance. Simbolul  indică faptul că acumulatorul inteligent este conectat la un aparat Performance.
3. Selectați **setare din fabrică** în partea de jos a setărilor. Setarea din fabrică este restabilă. Toate datele stocate vor fi șterse.

Probleme cu aplicația - FAQ

1. Selectați acumulatorul despre care aveți întrebări din lista de dispozitive.
2. Selectați pictograma  din dreapta sus.
3. Selectați opțiunea „FAQ” (întrebări frecvente).

Curățire/Mentenanță



Lucrările de reparație și mentenanță nemenționate în acest manual trebuie realizate doar de personalul din cadrul centrului nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale.



Deconectați dispozitivul și, înainte de a efectua orice lucrări asupra acestuia, îndepărtați acumulatorul.

Executați regulat următoarele lucrări de curățare și mentenanță. Astfel, utilizarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului este garantată.

Curățire



Aparatul nu trebuie să fie pulverizat cu apă și nici așezat în apă. Există pericolul unui șoc electric.

- Mențineți curate orificiile de aerisire, carcasa motorului și mânerul dispozitivului. În acest scop, folosiți un prosop umed sau o perie. Evitați utilizarea de detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora definitiv aparatul.

Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

Depozitare

- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați

temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

- Depozitați aparatul în geanta furnizată (22).

Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat înainte de a elimina aparatul!

Eliminați aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.

Indicații privind eliminarea acumulatorului găsiți în instrucțiunile de utilizare separate ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

- Respectați prevederile legale locale privind eliminarea acumulatorilor. Predați acumulatorii unei stații de colectare a bateriilor vechi, unde for fi reciclate în mod ecologic. În acest sens, adresați-vă autorității locale de colectare a deșeurilor sau centrului nostru de service.
- Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.



Nu aruncați acumulatorul la gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic.

Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul

Piese de schimb/ Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 36).

Mandrină cu prindere rapidă ..91105376
Mâner suplimentar 91110031
Limitator de adâncime 91110029

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca dispozitivul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. mandrină cu prindere rapidă) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contraindicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 41 1076_2201) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service



menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 411076_2201

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	37	Съхранение.....	52
Предназначение.....	38	Изхвърляне/	
Общо описание.....	38	Защита на околната среда.....	52
Съдържание на доставката.....	38	Резервни части/Принадлежности.....	53
Преглед.....	38	Гаранция.....	53
Описание на функцията.....	38	Ремонтен сервиз /	
Технически данни.....	39	извънгаранционно обслужване.....	54
Времето за зареждане.....	39	Сервизно обслужване.....	55
Предназначение.....	40	Вносител.....	55
Символи.....	40	Превод на оригиналната CE-	
Общи инструкции за безопасност		декларация за съответствие.....	96
за ел. инструменти.....	41	Чертеж в перспектива.....	101
Указания за безопасна			
работа с бормашини.....	44		
Скрити рискове.....	45		
Обслужване.....	45		
Проверка на степента на			
зареждане на батерията.....	46		
Зареждане на батерията.....	46		
Поставяне/изваждане на			
аккумуляторния пакет от уреда.....	46		
Избор на скорост.....	46		
Настройка на посоката на въртене.....	47		
Настройка на въртящия момент.....	47		
Включване/изключване на плъзгащ			
съединител.....	47		
Смяна на инструмент.....	48		
Монтиране/демонтиране на			
допълнителната ръкохватка.....	48		
Включване/изключване.....	48		
Свързване на уреда с			
приложението Lidl Home.....	49		
Функции на приложението.....	50		
Директива за защита на данните.....	51		
Разединяване на уреда и изтриване			
на данните от приложението.....	51		
Проблеми с приложението? - ЧЗВ.....	51		
Почистване/			
Техническа поддръжка.....	51		
Почистване.....	52		
Техническа поддръжка.....	52		

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упуъването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

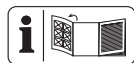
Уредът е предвиден за навиване и развиване на винтове, както и за пробиване на отвори в дърво, метал или синтетичен материал.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да доведе до повреди в уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване. Уредът не е подходящ за стопанска употреба.

Уредът е част от серията (Parkside) X 20 V TEAM и може да се използва с батерии от серията (Parkside) X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията (Parkside) X 20 V TEAM.

Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

Съдържание на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- Акумулаторна бормашина
- Спомагателна ръкохватка
- Куфар за съхранение
- Ръководство за употреба



Батерията и зарядното не са включени.

Преглед

- 1 Отвор на патронник
- 2 Патронник за бързо захващане
- 3 Пръстен за настройка на въртящия момент
- 4 Селекторен превключвател на плъзгащ се съединител
- 5 Превключвател за избор на скоростта
- 6 Превключвател за посоката на въртене
- 7 Ръкохватка
- 8 Държач за битове
- 9 Метална скоба
- 10 Бутон
- 11 Акумулаторна батерия
- 12 Индикатор за състоянието на зареждане
- 13 Бутон за деблокиране
- 14 Светодиодна работна светлина
- 15 Смарт LED приложение
- 16 Превключвател за включване/изключване
- 17 Примка
- 18 Крилат винт
- 19 Удължител
- 20 Дръжка
- 21 Спомагателна ръкохватка
- 22 Куфар
- 23 Зарядно устройство

Описание на функцията

Акумулаторната бормашина с двускоростен задвижващ механизъм има въртене по посока на часовниковата стрелка/ обратно на часовниковата стрелка, бързодействащ патронник и светодиодна работна светлина.

Максималният въртящ момент може да бъде зададен предварително. При пробиване плъзгащият съединител

може просто да се изключи с преключвател.

При необходимост уредът може да се свърже с приложението Lidl Home. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторна бормашина.....

.....PPBSA 20-Li A1

Напрежение на двигателя U 20 V==

Обороти на празен ход n_0

1. предавка.....0-550 min⁻¹

2. предавка.....0-2200 min⁻¹

Въртящ момент..... 150 Nm

Област на захващане от

патронника $\varnothing$1,5-13 mm

Тегло (с Спомагателна

ръкохватка).....2,0 kg

Тегло (с Спомагателна ръкохватка

+ батерия Smart, 4 Ah).....2,6 kg

Макс. диаметър на пробиване

в дърво 150 mm

в стомана 16 mm

Защита..... IPX0

Използваем тип батерия

..... Литиево-йонна технология

Температура..... макс. 50 °C

Процес на зареждане.....4 – 40 °C

Експлоатация..... -20 – 50 °C

Съхранение0 – 45 °C

Ниво на силата на шума

(L_{pA})85,1 dB; K_{pA} = 5 dB

Ниво на шума (L_{WA})..... 96,1 dB; K_{WA} = 5 dB

Вибрации (a_h)

Ръкохватка 2,699 m/s²; K = 1,5 m/s²

Спомагателна ръкохватка.....

..... 1,937 m/s²; K = 1,5 m/s²

когато се използва с батерии Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Работна честота/

Честотен диапазон

..... 2400 - 2483,5 MHz

макс. предавателна мощност.....

..... ≤ 20 dBm

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

Носете защитата за слуха.



Предупреждение: Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва.

Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Времето за зареждане

Уредът е част от серията (Parkside) X 20 V TEAM и може да се използва с батерии от серията (Parkside) X 20 V TEAM.

Акумулаторните батерии от серията (Parkside) X 20 V TEAM трябва да се



зареждат само със зарядни устройства от серията (Parkside) X 20 V TEAM.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните

зарядни устройства:
PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1

Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на:
www.lidl.de/akku

Времето за зареждане (минути)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Предназначение

При употреба на машината трябва да се спазват инструкциите за безопасност.

Символи

надписи върху уреда:



Прочетете ръководството за обслужване.



Не изхвърляте електроуредите в битовите отпадъци.



Смарт LED приложение



Пробиване
Изключен плъзгащ съединител



Винтове
Плъзгащ съединител вкл.

Символи в упътването



Знаци за опасност (вместо удивителен знак опасността може да е обяснена) с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.



Заповеден знак (на мястото на удивителния знак е обяснена за поведета) с данни за предотвратяване на щети.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба. Използването в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

- а) Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено. Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.
- б) Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах. Електрическите

инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.

- в) **Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:

- а) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти.** Непромените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.
- б) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.
- в) **Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
- г) **Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го закачвате или за да изтеглите щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.
- д) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.** Употребата на удължител, подходящ

за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.

- е) **Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за защита от утечни токове намалява риска от токов удар.

3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА:

- а) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрически инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.
- г) **Преди да включите електрически инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или

ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.

- д) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.** Така можете по-добре да контролирате електрически инструмент в неочаквани ситуации.
- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- ж) **При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.
- з) **Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента.** Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ:

- а) **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите

по-добре и по-безопасно в съответната област.

- б) Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Преди да предприемете настройки на уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставяте настрана електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- г) Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент.** Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на

електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

- з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- 5) ВНИМАТЕЛНА РАБОТА С И УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ**
 - а) Зареждайте батериите само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Съществува опасност от пожар, ако зарядното устройство, подходящо за определен вид батерии, се използва с други батерии.
 - б) В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
 - в) Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите.** Свързването на късо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.
 - г) При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ. Изтичащата течност**

от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.

- д) Не използвайте повредени или променени батерии.** Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- ж) Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

6) СЕРВИЗ:

- а) Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервиси.

Указания за безопасна работа с бормашини

1) Указания за безопасност за всички работи

- а) Използвайте допълнителната(ите) ръкохватка(и).** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- б) Придържайте добре електроинструмента преди употреба.** Този електроинструмент генерира висок въртящ момент. Ако не придържате здраво електроинструмента по време на работа, това може да доведе до загуба на контрол и нараняване.
- в) Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент или винтовете могат да срещнат скрити електрически проводници.** Контактът с провеждащ напрежение проводник може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до електрически удар.

2) Указания за безопасност при използване на дълги свредла

- а) Никога не работете с по-високи обороти от максимално разрешените обороти на свредлото.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с детайла и да доведе до нараняване.
- б) Винаги започвайте да пробивате с по-ниски обороти и докато свредлото е в контакт с детайла.** При по-високи обороти свредлото

може лесно да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с детайла и да доведе до нараняване.

в) Не прилагайте прекомерно налягане и само по посока на дължината към свредлото.

Свредлата могат да се огънат и счупят или това да доведе до загуба на контрол и нараняване.

3) Допълнителни указания за безопасност

а) Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.

Това може да доведе до токов удар или пожар.

Скрити рискове

Макар да обслужвате уреда съгласно предписанията, винаги съществуват скрити рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическият инструмент:

- а) Наранявания чрез подвижни части;
- б) Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи антифони;
- в) Увреждане на здравето в резултат на вибрациите на ръката и дланта, ако уредът се използва по-продължително време или не се води и поддържа надлежно.



Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да засегне активните или пасивни медицински импланти. За

да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с техния лекар или с производителя на медицинския имплант преди обслужването на машината.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия Parkside X 20 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Обслужване



Извадете батерията от уреда, за да предотвратите случайно пускане в експлоатация. Съществува опасност от нараняване!



Внимавайте за това, по време на работа околната температура да не надвишава 50 °C и да не пада под -20 °C.



В зависимост от това дали искате да пробивате  или да завинтвате , изберете съответния режим на работа на уреда. За целта вижте глава „Включване/изключване на плъзгащ съединител“.

Проверка на степента на зареждане на батерията

Натиснете бутона (10) на батерията (11). Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия (11) се индикира чрез осветяване на съответните светодиоди на индикатора за състоянието на зареждане (12).

червено-жълто-зелено =>

батерията е заредена напълно

червено-жълто => батерията е заредена до около половината

червено =>

батерията трябва да бъде заредена

Зареждане на батерията



Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане.



Заредете батерията (11), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (12).

1. Ако е нужно извадете батерията (11) от уреда.
2. Вкарайте батерията (11) в отвора за зареждане на зарядното устройство (23).
3. Включете зарядното устройство (23) в контакта.
4. Изключете зарядното устройство (23) от мрежата.
5. След процеса на зареждане извадете батерията (11) от зарядното устройство (23).

Преглед на светодиодните контролни индикации върху зарядното устройство (23):

Зеленият светодиод свети без поставена батерия: Зарядното устройство е готово за експлоатация.

Зеленият светодиод свети:

Батерията е заредена.

Червеният светодиод свети:

Батерията се зарежда.

Червен светодиод мига:

Прегряла акумулаторна батерия

Червените и зелените светодиоди

мигат: Батерията е повредена



За светодиодния индикатор на интелигентното зарядно устройство, моля, вижте етикета на самото устройство.



Поставяне/изваждане на акумулаторния пакет от уреда

Поставяне на акумулаторния пакет

1. Поставете превключвателя за посоката на въртене (6) в средно положение (блокировка).
2. Избутайте основата на уреда върху акумулаторния пакет (11) докато щракне.

Изваждане на акумулаторния пакет

1. Натиснете бутона за деблокиране (13) и издърпайте акумулаторния пакет (11) напред от уреда.

Избор на скорост

Преместете превключвателя за избор на скорост (5) на **1** или **2**, за да изберете съответно ниски или високи обороти.

- 1. предавка.....0-550 min⁻¹
- 2. предавка.....0-2200 min⁻¹



Превключването на скоростта трябва да се извършва само в покой.

В Настройка на посоката на въртене

Чрез превключвателя за посоката на въртене можете да избирате посоката на въртене на уреда (десен и ляв ход) и да го подсигуриравате срещу неволно включване. Стрелката върху превключвателя за посоката на въртене указва работната посока.

1. Изчакайте уредът да спре напълно.
2. Преместете превключвателя за посоката на въртене (6) в желаната позиция:

Десен ход: За пробиване и завиване на винтове.

Натиснете превключвателя за посоката на въртене отдясно със стрелката напред

2. Ляв ход: За развиването на винтове. Натиснете

превключвателя за посоката на въртене отляво със стрелката назад

3. Блокировка срещу включване: Поставете превключвателя за посоката на въртене в средно положение.



Превключвателят за посоката на въртене трябва да се използва само в покой!

Настройка на въртящия момент

Чрез завъртане на пръстена за настройка на въртящия момент (3) можете да

настроите предварително максималния въртящ момент. Предвидени са 25 степени на въртящия момент.

1. Изберете желания въртящ момент чрез завъртане на пръстена за настройка на въртящия момент (3):
Степен 1 --> най-нисък въртящ момент.
Степен 25 --> най-висок въртящ момент.
2. Започнете с по-ниска степен на въртящия момент и увеличете според нуждата.



Пръстенът за настройка на въртящия момент трябва да се използва само в покой.



Достигането на предварително зададената граница на въртящия момент се придружава от отчетливо скрибуване. Този шум се причинява от плъзгащия съединител.

Включване/изключване на плъзгащ съединител

Плъзгащият се съединител може да се включва/изключва само когато машината е в покой.

За завинтване изключете плъзгащия съединител.

- Настройте селекторния превключвател на плъзгащия се съединител (4), така че символът **завинтване**  да заема по-голямата част от прозореца за наблюдение.

За пробиване изключете плъзгащия съединител.

- Настройте селекторния превключвател на плъзгащия се съединител (4), така че символът **пробиване**  да заема по-голямата част от прозореца за наблюдение.

С Смяна на инструмент

1. Завъртете патронника за бързо захващане (2) срещу часовниковата стрелка, докато отворът на патронника (1) стане достатъчно голям да побере инструмента.
2. Вкарайте инструмента докрай в патронника за бързо захващане (2).
3. Завъртете патронника за бързо захващане по часовниковата стрелка, за да фиксирате здраво инструмента.
4. За да отстраните отново инструмента, развийте патронника за бързо захващане (2) и извадете инструмента.

i Отзад, в долната част, в центъра на дръжката (7) има магнитен държач за битове (8), към който можете да прикрепите битове, които не използвате в момента.

D Монтиране/демонтиране на допълнителната ръкохватка

 Използвайте уреда само с монтирана допълнителна дръжка (21).

Монтиране на допълнителната ръкохватка

1. Завъртете дръжката (20) на допълнителната ръкохватка (21) обратно на часовниковата стрелка.

2. Натиснете дръжката (20) към удължителя (19) и задръжте това положение. Това ще разшири примката (17).
3. Издърпайте примката (17) на допълнителната ръкохватка (21) върху патронника (2).
4. Освободете натиснатата дръжка (20). Уверете се (ако е необходимо, чрез леко завъртане), че допълнителната ръкохватка (21) е захваната в ключалките на корпуса на уреда.
5. Затегнете дръжката (20) на допълнителната ръкохватка (21) по посока на часовниковата стрелка.

Демонтиране на допълнителната ръкохватка

1. Завъртете дръжката (20) на допълнителната ръкохватка (21) обратно на часовниковата стрелка.
2. Натиснете дръжката (20) към удължителя (19) и задръжте това положение.
3. Свалете допълнителната ръкохватка (21) от уреда, като издърпате примката (17) на допълнителната ръкохватка (21) върху патронника (2).

i С помощта на крилчатия винт (18) можете да закрепите ограничител на дълбочината (предлага се като опция, вж. глава „Резервни части/аксесоари“).

Включване/изключване

С превключвателя за включване/изключване (16) можете да регулирате оборотите безстепенно. Колкото повече натискате превключвателя за включ-

ване/изключване, толкова по-високи са оборотите. С превключвателя за избор на скорост (5) правите избор на оборотите, вижте глава „Избор на скорост“. Използвайте Селекторен превключвател на плъзгач се съединител (4), за да изберете режима на работа Пробиване  или Завинтване , вижте глава „Включване/изключване на приплъзващия съединител“. Препоръчваме да извършвате режима на работа Завиване на скорост 1.

1. За включване на уреда натиснете превключвателя за включване/изключване (16). Работната LED светлина (14) светва по време на работа и за около 10 секунди след освобождаването на превключвателя включване/изключване (16).

 Часът на светене на работната LED светлина (14) може да се настройва чрез приложението Lidl Home, вижте глава „Свързване на уреда с приложението Lidl Home > Функции на приложението“.

2. За изключване освободете превключвателя за вкл./изкл. (16). Ако поставите превключвателя за посоката на въртене (6) в средно положение, уредът е подсигурен срещу включване.

 В работните почивки уредът може да се закачи с вградената метална скоба (9) на колана. Внимавайте за това, уредът да е изключен и подсигурен срещу неволно включване. Металната скоба е подходяща също за отваряне на бутилки с капачки.

Свързване на уреда с приложението Lidl Home

 **Уредът може да бъде свързан с приложението Lidl Home само ако го използвате с батерия Smart Performance.**

 Ългрейд на фърмуера може да доведе до промени на функционалността на приложението.

1. Плъзнете основата на уреда върху **Smart Performance акумулаторната батерия**, докато щракне на място. Натиснете за кратко превключвателя за включване/изключване (16).

 Светлинният индикатор Smart App  (15) до работната LED светлина (14) започва да свети.

2. Активирайте Bluetooth® на смартфона си.
3. Отворете приложението Lidl Home. От тук има възможности да свържете **1**, **2**, **3** и **4** уреда.

1 Ако това е първият уред, който искате да свържете с приложението:

4. Изберете в раздел  „Вкъщи“ опцията „Добавяне на уред“. Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди и Ви показва, дали са били намерени налични уреди.

 Ако това не е така, прочетете по-натат при възможност **3**.

5. Изберете „**Отидете на Добавяне**“, като така ще Ви бъде показан списък с наличните уреди.
6. Изберете интелигентната батерия (с която използвате уреда) чрез поставяне на отметката . Избирайте само един уред в даден момент.

Ако трябва да бъдат поставени допълнителни отметки при други уреди, извадете отметката, като натиснете върху нея.

7. Сега натиснете върху  със същия цвят като поставената отметка.
8. Потвърдете успешната връзка с „Готово“.
- Сега уредът е включен в раздел  „Вкъщи“ и може да бъде избрана.

2 Ако вече сте свързвали други уреди с приложението:

4. Изберете в раздел  „Вкъщи“  отгоре вдясно. Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди и Ви показва, дали са били намерени налични уреди.
-  Ако това не е така, прочетете по-нататък при възможност .
5. Продължете както при  от точка 5.

3 Ако не ви предложи автоматично списък с налични уреди:

Ако интелигентната батерия (с която използвате устройството) не ви бъде предложена автоматично, процедирайте по следния начин:

4. Изберете в раздел  „Вкъщи“  отгоре вдясно.
5. В лентата отляво изберете „Други“.
6. Изберете „Други-2“.
7. Потвърдете, че индикаторът мига бързо.
Сега приложението търси налични уреди и Ви ги предлага.
8. Изберете желаното устройство, като натиснете , за да го добавите към приложението.
9. Потвърдете първо с „продължи“, след това с „готово“.

4 Ако вече сте свързали Smart акумулатора с приложението:

4. Изберете в раздел  „Вкъщи“.
5. Изберете интелигентната батерия (с която използвате уреда). Символът  указва, че интелигентната батерия е свързана с Performance устройство.

Функции на приложението

Изберете Smart батерия  (с която използвате уреда) . Това ви отвежда до страницата за общ преглед на уреда, която съдържа следната информация и опции за настройка:

- инструментът **идентификатор на уреда** позволява точна идентификация на инструмента
- **моделът на инструмента** е посочен, а производствената партида - в скоби
- текущата **консумация на ток** в ампери
- текущата **честота на въртене** се показва RPM (обороти в минута)/min⁻¹
- показва се **текущата стъпка** и може да бъде променена, вместо да се управлява селекторния превключвател на предавките(5)
- превключвателят **Kickbackcontrol** може да се използва за включване и изключване на контрола на отката
- може да се избере **режим на работа** на уреда: Мощност, профил и ECO
- **превключвателят на лампата** може да се използва за включване и изключване на работната светлина
- чрез **яркост на светодиода** контролирате яркостта на работната светлина, като плъзгате лентата от 1% до 100%
- използвайте **забавяне на изключването на светодиода**,

за да определите колко дълго ще свети работната светлина след освобождаване на превключвателя за включване/изключване

- може да се прочете **времето на работа** на уреда
- честотата на **прегриване** на уреда може да бъде отчетена
- може да се отчете честотата на **блокиране** на уреда
- честотата на **инструмента за претоварване с ток** може да бъде отчетена
- червена точка върху версията на **фирмуера** показва, че е налична актуализация. Чрез избиране на версията на фърмуера може да се извърши актуализация
- Използвайте **Фабрична настройка**, за да възстановите заводската настройка. Всички запазени данни ще бъдат изтрети.

Плъзнете пръст отляво надясно, за да преминете към страницата за преглед на Smart батерията. Тук можете

Директива за защита на данните

Пълната директива за защита на данните ще намерите в раздел  „Аз“ в полето  „Директива за защита на данните“.

Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението

Изключете смарт батерията/зарядното устройство и изтрийте данните:

1. В раздел  „Вкъщи“ изберете уреда, който искате да отстраните, и

чийто данни искате да изтриете.

2. Изберете иконата  отгоре вдясно.
3. Изберете „**Отстраняване на уред**“.
4. За изтриване на данните, изберете „**Разединяване и изтриване на данните**“.

Ако само искате да разедините уреда, без да изтривате данните, изберете „**Разединяване**“.

Изключете Performance уреда, което е вдвоено чрез интелигентна батерия, и изтрийте данните:

1. Изберете в раздел  „Вкъщи“.
2. Изберете интелигентната батерия, с която използвате Performance уреда. Символът  указва, че интелигентната батерия е свързана с Performance устройство.
3. Изберете **Фабрична настройка** в най-долната част на настройките. Работната настройка е възстановена. Всички запазени данни ще бъдат изтрети.

Проблеми с приложението? - ЧЗВ

1. Изберете акумулаторната батерия, за която имате въпроси, от списъка с уреди.
2. Изберете иконата  отгоре вдясно.
3. Изберете опцията „FAQ“ (Често задавани въпроси).

Почистване/ Техническа поддръжка



Дайте работите по ремонта и техническата поддръжка, които не са описани в настоящото упътване, да бъдат извършени от нашия

сервизен център. Използвайте само оригинални части.



Изключете уреда и извадете батерията от уреда преди всички работи.

Извършвайте редовно следните работи по почистването и техническата поддръжка. Така се гарантира продължителна и надеждна употреба.

Почистване



Уредът не бива да се пръска с вода, нито да се поставя във вода. Има опасност от токов удар.

- Поддържайте чисти вентилационните отвори, корпуса на двигателя и ръкохватките на уреда. За целта използвайте само влажна кърпа или четка.
Не използвайте почистващи препарати и разтворители. С тях можете да повредите уреда необратимо.

Техническа поддръжка

Уредът е без поддръжка.

Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.
- Температурата на съхранение за акумулаторната батерия и устройството е между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.
- Съхранявайте уреда в доставения калъф (22).

Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете батерията от уреда, преди да изхвърлите уреда!

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Указания за изхвърляне на батерията ще намерите в отделното ръководство за експлоатация на батерията и зарядното устройство.



Зарядно устройство не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

- Изхвърлете уреда съгласно местните предписания. Предайте уреда в пункт за събиране на отпадъци, където той ще бъде рециклиран по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.
- Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.



Не изхвърляйте батерията в домакинските отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където

те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.

Резервни части/ Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 55).

Патронник за бързо захващане 91105376
Спомагателна ръкохватка 91110031
Дълбочинен ограничител 91110029

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
Получавате 5-годишна гаранция за този уред от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на пет годишния срок а да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектната стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Патронник за бързо захващане) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификацион-

ния номер (IAN 411076_2201) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

E-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 411076_2201

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гриззли Туулс ГмбХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	56	Καθαρισμός/συντήρηση	70
Σκοπός χρήσης	57	Καθαρισμός	71
Γενική περιγραφή	57	Συντήρηση	71
Παραδοτέα υλικά	57	Αποθήκευση	71
Επισκόπηση	57	Απόσυρση/προστασία του	
Περιγραφή λειτουργίας	57	περιβάλλοντος	71
Τεχνικά στοιχεία	58	Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ	72
Χρόνος φόρτισης	58	Εγγύηση	72
Υποδείξεις ασφάλειας	59	Σέρβις επισκευής	73
Σύμβολα και εικονοσύμβολα	59	Service-Center	74
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για		Εισαγωγέας	74
ηλεκτρικά εργαλεία	60	Μετάφραση της πρωτότυπης	
Υποδείξεις ασφαλείας για		Δήλωσης συμμόρφωσης CE	97
τρομπάνια	63	Επί μέρους σχεδιαγράμματα	101
ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ	64		
Χειρισμός	64		
Έλεγχος της κατάστασης			
φόρτισης της μπαταρίας	65		
Φόρτιση μπαταρίας	65		
Τοποθέτηση / Αφαίρεση της			
συστοιχίας συσσωρευτή στην/			
από την συσκευή	65		
Επιλογή ταχύτητας	65		
Διακόπτης κατεύθυνσης			
περιστροφής	66		
Ρύθμιση ροπής στρέψης	66		
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση			
ολισθαίνοντος συμπλέκτη	66		
Αλλαγή εργαλείου	67		
Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση			
πρόσθετης λαβής	67		
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	67		
Σύνδεση της συσκευής με την			
εφαρμογή Lidl Home	68		
Λειτουργίες της εφαρμογής	69		
Οδηγία για την προστασία των			
δεδομένων	70		
Αποσύνδεση συσκευής και διαγραφή			
των δεδομένων από την εφαρμογή			
Προβλήματα με την εφαρμογή; -			
Συχνές ερωτήσεις	70		

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.

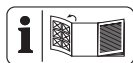


Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Η συσκευή προορίζεται για το βίδωμα και το λύσιμο βιδών, καθώς και για διάτρηση ξύλου, μετάλλου ή πλαστικού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM.

Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω αναδιπλούμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- Επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο
- Πρόσθετη λαβή
- Βαλιτσάκι
- Οδηγιών χρήσης



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.

Επισκόπηση

- 1 Άνοιγμα τσοκ
- 2 Ταχυτσόκ
- 3 Δακτύλιος ρύθμισης ροπής στρέψης
- 4 Διακόπτης επιλογής ολισθαίνοντος συμπλέκτη
- 5 Διακόπτης επιλογής ταχυτήτων
- 6 Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
- 7 Χειρολαβή
- 8 Στήριγμα μύτης
- 9 Μεταλλικό έλασμα
- 10 Μαλακό πλήκτρο
- 11 Συσσωρευτής
- 12 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 13 Πλήκτρο απασφάλισης
- 14 Λυχνία εργασίας LED
- 15 Smart-App-LED
- 16 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης
- 17 Θηλιά
- 18 Πεταλούδα
- 19 Επέκταση
- 20 Λαβή
- 21 Πρόσθετη λαβή
- 22 Βαλίτσα
- 23 Φορτιστής

Περιγραφή λειτουργίας

Το επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο δύο ταχυτήτων διαθέτει φορά κίνησης προς τα δεξιά και προς τα αριστερά, ένα ταχυτσόκ και μια λυχνία LED λειτουργίας. Είναι δυνατή προρύθμιση της μέγιστης ροπής στρέψης. Για τη διάτρηση είναι δυνατή απενεργοποίηση του ολισθαίνοντος συμπλέκτη εύκολα μέσω διακόπτη.

Εάν απαιτείται είναι δυνατή σύνδεση της συσκευής με την εφαρμογή Lidl Home App. Για τη λειτουργία των εξαρτημάτων



χειρισμού, ανατρέξτε στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά στοιχεία

Επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσαβίδοPPBSA 20-Li A1

Τάση κινητήρα U 20 V==

Αριθμός στροφών ρελαντί n_0

1η ταχύτητά 0-550 min⁻¹

2η ταχύτητά 0-2200 min⁻¹

Μέγιστη ροπή στρέψης 150 Nm

Διάσταση τσοκ Ø 1,5-13 mm

Βάρος (με Πρόσθετη λαβή) 2,0 kg

Βάρος (με τον Πρόσθετη λαβή

+ συσσωρευτή Smart, 4 Ah)..... 2,6 kg

Διάμετρος διάτρησης για ξύλο

..... μέγ. 150 mm

Διάμετρος διάτρησης για χάλυβα.....

..... μέγ. 16 mm

Είδος προστασίας..... IPX0

Χρησιμοποιούμενος τύπος συσσωρευτή...

.....Λιθίου-Ιόντων

Μέγ. θερμοκρασία 50 °C

Διαδικασία φόρτισης..... 4 - 40 °C

Λειτουργία -20 - 50 °C

Αποθήκευση..... 0 - 45 °C

Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L_{pA}) 85,1 dB, K_{pA} = 5 dB

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου

(L_{WA})..... 96,1 dB; K_{WA} = 5 dB

Δόνηση (a_n).....

Χειρολαβή 2,699 m/s²; K= 1,5 m/s²

Πρόσθετη λαβή..... 1,937 m/s²; K= 1,5 m/s²

κατά τη χρήση με συσσωρευτές Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Συχνότητα λειτουργίας/

Ζώνη συχνότητας..... 2400 - 2483,5 MHz

μέγ. ισχύς εκπομπής ≤ 20 dBm

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν

να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

Φοράτε μια προστασία για την ακοή.



Προειδοποίηση: Οι τιμές

δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.

Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για τον χειριστή, τα οποία βασίζονται σε μια εκτίμηση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργίας, π.χ. ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Χρόνος φόρτισης

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM.

Οι συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4,

PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Προσοχή! Δείτε παρακάτω μια ενημερωμένη λίστα της συμβατότητας συσσωρευτή: www.lidl.de/akku

Χρόνος φόρτισης (λεπτά)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Υποδείξεις ασφαλείας

Στο κεφάλαιο αυτό θα βρείτε τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας που αφορούν την εργασία με τη συσκευή.

Σύμβολα και εικονοσύμβολα

Επιγραφές πάνω στη συσκευή



Διαβάστε τις Οδηγίες λειτουργίας.



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.



Smart-App-LED



Διάτρηση
Ολισθαίνων συμπλέκτης off



Βίδωμα
Ολισθαίνων συμπλέκτης ενεργός

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη. Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- γ) Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- α) Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων. Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα ελαττωματικά ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο. Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- η) Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη διαρροής

έντασης. Η χρήση ενός διακόπτη διαρροής έντασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ:

- α) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματων ποτών ή φαρμάκων. Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- γ) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.
- δ) **Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέστε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- ε) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- ζ) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- η) **Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.
- θ) **Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμπτετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις.** Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

- α) **Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- ε) Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά. Τα προσεγγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- η) Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- θ) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- α) Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- β) Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.

- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό. Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.
- ε) Μην χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή. Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- ζ) Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες. Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- η) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας. Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- 6) ΣΕΡΒΙΣ:
- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- β) Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές. Όλες οι εργασίες συ-

ντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Υποδείξεις ασφάλειας για τρυπάνια

1) Υποδείξεις ασφάλειας για όλες τις εργασίες

- α) Χρησιμοποιείτε την (τις) επιπρόσθετη(ες) χειρολαβή(ές). Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- β) Πριν τη χρήση στηρίξτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά. Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί υψηλή ροπή στρέψης. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν στηρίζεται με ασφάλεια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, κατόχεται να προκύψει απώλεια του ελέγχου και τραυματισμοί.
- γ) Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εργαλείο ή οι βίδες μπορεί να πετύχουν κρυμμένους αγωγούς ρεύματος. Η επαφή με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

2) Υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση μακρίων τρυπανιών

- α) Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εργάζεστε με μεγαλύτερο αριθμό στροφών από τον μέγιστο επιτρεπόμενο για το τρυπάνι. Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών μπορεί το τρυπάνι να καμφθεί ελαφρά, εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς

επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, με αποτέλεσμα να προκύψουν τραυματισμοί.

- β) Εκκινείτε πάντα τη διαδικασία διάτρησης με χαμηλό αριθμό στροφών και όταν το τρυπάνι είναι σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας.** Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών μπορεί το τρυπάνι να καμφθεί ελαφρά, εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, με αποτέλεσμα να προκύψουν τραυματισμοί.

- γ) Ασκείτε στο τρυπάνι μέτρια πίεση και μόνο σε κατά μήκος κατεύθυνση.** Τα τρυπάνια κάποιες φορές λυγίζουν και έτσι μπορεί να σπάσουν ή να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου και σε τραυματισμούς.

- 3) Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφάλειας**

- α) Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μο ντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Τέμνοντα τραύματα
β) Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
γ) Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγάλου-

τερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.



Προσοχή! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη λειτουργία ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να εηρεάσει τη λειτουργία, ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή και θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν χειριστούν τη μηχανή.



Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς Parkside X 20 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Χειρισμός



Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή για να εμποδίσετε μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!



Προσέχετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της εργασίας να μην υπερβαίνει τους 50°C και να μην είναι χαμηλότερη από -20°C.



Επιλέγете το αντίστοιχο είδος λειτουργίας στη συσκευή ανάλογα με το εάν θέλετε να κάνετε διάτρηση

 ή βίδωμα  Δείτε σχετικά το Κεφάλαιο «Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση ολισθαίνοντος συμπλέκτη»

Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Πιέστε το μαλακό πλήκτρο (10) στον συσσωρευτή (11). Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή (11) προβάλλεται στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (12) καθώς ανάβουν τα αντίστοιχα LED.

κόκκινο-κίτρινο-πράσινο =>

Μπαταρία πλήρως φορτισμένη

κόκκινο-κίτρινο =>

Μπαταρία φορτισμένη περ. κατά το ήμισυ

κόκκινο => Η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση

Φόρτιση μπαταρίας



Πριν τη φόρτιση αφήστε τη ζεστή να κρυώσει.



Φορτίζετε τον συσσωρευτή (11), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (12).

1. Εάν απαιτείται απομακρύνετε το συσσωρευτή (11) από τη συσκευή.
2. Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης (23) σε μια πρίζα.
3. Ωθήστε τον συσσωρευτή (11) στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης (23).
4. Μετά από επιτυχημένη διαδικασία φόρτισης τραβήξτε το συσσωρευτή (11) από τη συσκευή φόρτισης (23).
5. Αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης (23) από το δίκτυο.

Επισκόπηση των ενδείξεων ελέγχου LED στη συσκευή φόρτισης (23):

Η πράσινη λυχνία LED ανάβει χωρίς τοποθετημένο συσσωρευτή: Η συσκευή φόρτισης είναι έτοιμη για λειτουργία.

Η πράσινη λυχνία LED ανάβει:

Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί.

Η κόκκινη λυχνία LED ανάβει:

Ο συσσωρευτής φορτίζεται.

Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει:

Ο συσσωρευτής υπερθερμάνθηκε

Η κόκκινη + η πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνουν:

Ο συσσωρευτής είναι ελαττωματικός



Για την ένδειξη LED του φορτιστή Smart λαμβάνετε υπόψη την ετικέτα επάνω στην ίδια τη συσκευή.



Τοποθέτηση / Αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτή στην/από την συσκευή

Τοποθέτηση συστοιχίας συσσωρευτή:

1. Θέστε τον διακόπτη εναλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής (6) στη μεσαία θέση (Φραγή).
2. Σύρετε τη βάση συσκευής στη συστοιχία συσσωρευτή (11) μέχρι να κουμπώσει.

Αφαίρεση συστοιχίας συσσωρευτή:

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (13) και αφαιρέστε προς τα εμπρός τη συστοιχία συσσωρευτή (11) από τη συσκευή.

Επιλογή ταχύτητας

Σύρετε το διακόπτη επιλογής ταχυτήτων (5) στη θέση **1** ή **2** για χαμηλή ή υψηλή προεπιλογή στροφών αντίστοιχα.

1η ταχύτητα 0-550 min⁻¹
 2η ταχύτητα 0-2200 min⁻¹



Η αλλαγή ταχύτητας επιτρέπεται να εκτελείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας!



Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής

Με τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής μπορείτε να επιλέξετε την κατεύθυνση περιστροφής της συσκευής (δεξιά και αριστερή κατεύθυνση) και να ασφαλίσετε τη συσκευή έναντι μη ηθελημένης ενεργοποίησης. Το βέλος στο διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής υποδηλώνει την κατεύθυνση λειτουργίας.

1. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί η συσκευή.
2. Ωθήστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (6) στην επιθυμητή θέση:
 Δεξιά κατεύθυνση: Για τη διάτρηση και το βίδωμα βιδών. Πιέστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής δεξιά με το βέλος προς τα εμπρός
 Αριστερή κατεύθυνση: Για το λασκάρισμα βιδών. Πιέστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής αριστερά με το βέλος προς τα πίσω
3. **Φραγή ενεργοποίησης:** Θέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής στην μεσαία θέση.



Ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.

Ρύθμιση ροπής στρέψης

Περιστρέφοντας το δακτύλιο ρύθμισης της ροπής στρέψης (3) μπορείτε να

προρυθμίσετε τη μέγιστη ροπή στρέψης. Προβλέπονται 25 βαθμίδες ροπής στρέψης.

1. Επιλέξτε την επιθυμητή ροπή στρέψης μέσω περιστροφής στον δακτύλιο ρύθμισης (3):
 Βαθμίδα 1 --> χαμηλότερη ροπή στρέψης,
 Βαθμίδα 25 --> υψηλότερη ροπή στρέψης.
2. Ξεκινήστε από μια μικρότερη βαθμίδα ροπής στρέψης και αυξήστε την όπως απαιτείται.



Ο δακτύλιος ρύθμισης της ροπής στρέψης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.



Η επίτευξη του προρυθμισμένου ορίου ροπής στρέψης συνοδεύεται από ένα χαρακτηριστικό κροτάλισμα. Ο θόρυβος αυτός προκαλείται από τον ολισθαίνοντα συμπλέκτη.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση ολισθαίνοντος συμπλέκτη

Ο ολισθαίνων συμπλέκτης επιτρέπεται να ενεργο-/απενεργοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.

Για το **βίδωμα** ενεργοποιήστε τον ολισθαίνοντα συμπλέκτη.

- Ρυθμίστε έτσι τον διακόπτη επιλογής ολισθαίνοντος συμπλέκτη (4) ώστε το **σύμβολο βιδώματος**  να καταλαμβάνει το μεγαλύτερο μέρος του παραθύρου οπτικής επαφής.

Για τη **διάτρηση** απενεργοποιήστε τον ολισθαίνοντα συμπλέκτη.

- Ρυθμίστε έτσι τον διακόπτη επιλογής ολισθαίνοντος συμπλέκτη (4) ώστε

το **σύμβολο διατήρησης** να καταλαμβάνει το μεγαλύτερο μέρος του παραθύρου οπτικής επαφής.

C Αλλαγή εργαλείου

1. Περιστρέψτε το ταχυτσόκ (2) αριστερόστροφα, μέχρι το άνοιγμα του τσοκ να είναι αρκετά μεγάλο για να τοποθετηθεί το εργαλείο.
2. Εισαγάγετε το εργαλείο όσο πάει στο ταχυτσόκ (2) και περιστρέψτε το ταχυτσόκ δεξιόστροφα, για να στερεώσετε καλά το εργαλείο.
3. Για να βγάλετε ξανά το εργαλείο, ξεβιδώστε το ταχυτσόκ (2) και τραβήξτε το εργαλείο προς τα έξω.

i Πίσω, κάτω, στο μέσο της χειρολαβής (7) υπάρχει ένα μαγνητικό στήριγμα μύτης (8) στο οποίο μπορείτε να στερεώσετε μια μύτη που δεν χρειάζεστε επί του παρόντος.

D Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή **μόνο με τοποθετημένη την πρόσθετη λαβή (21).**

Συναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

1. Περιστρέψτε αριστερόστροφα τη λαβή (20) της πρόσθετης λαβής (21).
2. Πατήστε τη λαβή (20) προς την κατεύθυνση της επέκτασης (19) και κρατήστε σε αυτή τη θέση. Έτσι επεκτείνεται τη θηλιά (17).
3. Ωθήστε τη θηλιά (17) της πρόσθετης λαβής (21) πάνω από το τσοκ (2).
4. Ελευθερώστε την πατημένη λαβή (20). Εξασφαλίστε (εφόσον απαιτείται μέσω ελαφριάς πίεσης)

ότι η πρόσθετη λαβή (21) μαγκώνει στις ασφαλίσεις του περιβλήματος συσκευής.

5. Σφίξτε δεξιόστροφα τη λαβή (20) της πρόσθετης λαβής (21).

Αποσυναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

1. Περιστρέψτε αριστερόστροφα τη λαβή (20) της πρόσθετης λαβής (21).
2. Πατήστε τη λαβή (20) προς την κατεύθυνση της επέκτασης (19) και κρατήστε σε αυτή τη θέση.
3. Αφαιρέστε την πρόσθετη λαβή (21) από τη συσκευή τραβώντας τη θηλιά (17) της πρόσθετης λαβής (21) πάνω από το τσοκ (2).

i Με την πεταλούδα (18) μπορείτε να στερεώσετε έναν αναστολέα βάθους (διατίθεται προαιρετικά, δείτε το Κεφάλαιο «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»).

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Με το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (16) μπορείτε να ρυθμίζετε αδιαβάθμιτα τις στροφές. Όσο περισσότερο πιέζετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, τόσο αυξάνονται οι στροφές. Με τον διακόπτη επιλογής ταχυτήτων (5) πραγματοποιείται μια προεπιλογή αριθμού στροφών, δείτε το Κεφάλαιο «Επιλογή ταχύτητας». Με τον Διακόπτη επιλογής ολισθαίνοντος συμπλέκτη (4) επιλέγετε το είδος λειτουργίας Διάτρηση  ή Βίδωμα , δείτε το Κεφάλαιο «Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση ολισθαίνοντος συμπλέκτη». Συστήνουμε να διεξάγετε το είδος λειτουργίας Βίδωμα στην ταχύτητα 1.

1. Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (16). Η λυχνία εργασίας LED (14) ανάβει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και άλλα περ. 10 δευτερόλεπτα αφότου αφήσετε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (16).

i Ο χρόνος που παραμένει αναμμένη η λυχνία εργασίας LED (14) μπορεί να ρυθμιστεί μέσω της εφαρμογής Lidl Home, δείτε το Κεφάλαιο «Σύνδεση της συσκευής με την εφαρμογή Lidl Home > Λειτουργίες της εφαρμογής».

2. Για την απενεργοποίηση αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (16). Όταν ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (6) βρίσκεται στη μεσαία θέση, η συσκευή είναι ασφαλισμένη από ενεργοποίηση.

i Σε παύσεις εργασίας μπορείτε να κρεμάτε τη συσκευή στη ζώνη από το ενσωματωμένο μεταλλικό έλασμα (9). Προσέχετε ώστε η συσκευή να έχει απενεργοποιηθεί και ασφαλιστεί έναντι μη ηθελημένης ενεργοποίησης. Το μεταλλικό έλασμα ενδείκνυται επίσης για το άνοιγμα φιαλών με μεταλλικό καπάκι.

Σύνδεση της συσκευής με την εφαρμογή Lidl Home

! Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί με την εφαρμογή Lidl Home μόνο εφόσον λειτουργεί με έναν συσσωρευτή Smart Performance.

i Μια αναβάθμιση του υλικολογισμικού μπορεί να οδηγήσει σε αλλαγές στη λειτουργία της εφαρμογής.

1. Ωθήστε το πόδι συσκευής σε έναν **συσσωρευτή Smart Performance** μέχρι να ασφαλίσει. Πιέστε σύντομα τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (16).

i Το Smart-App-LED  (15) δίπλα στη λυχνία εργασίας LED (14) αρχίζει να ανάβει.

2. Ενεργοποιήστε το Bluetooth® στο Smartphone σας.
3. Ανοίξτε την εφαρμογή Lidl Home. Από εδώ υπάρχουν οι δυνατότητες **1**, **2**, **3** και **4** για τη σύνδεση της συσκευής.

1 Εάν η συσκευή είναι η πρώτη συσκευή που θέλετε να συνδέσετε με την εφαρμογή:

4. Στην καρτέλα  «**Αρχική**» επιλέξτε «**Προσθήκη συσκευής**». Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές και προβάλλει εάν βρέθηκαν διαθέσιμες συσκευές.

i Εάν δεν συμβαίνει αυτό, συνεχίστε διαβάζοντας τη δυνατότητα **3**.

5. Επιλέξτε «**Μετάβαση στην προσθήκη**», έτσι προβάλλονται οι διαθέσιμες συσκευές σε μια λίστα.
6. Επιλέξτε τον συσσωρευτή Smart (με τον οποίο χρησιμοποιείτε τη συσκευή) θέτοντας το σημαδάκι . Στον ίδιο χρόνο επιλέγετε μόνο μια συσκευή. Εάν έχουν τεθεί και άλλα σημαδάκια σε άλλες συσκευές, αφαιρέστε τα πατώντας επάνω στο σημαδάκι.
7. Τώρα πιέστε το , που έχει το ίδιο χρώμα όπως το τοποθετημένο σημαδάκι.
8. Επιβεβαιώστε την επιτυχημένη σύνδεση με το «**Τέλος**». Τώρα αναφέρεται η συσκευή στην

κάρτελα  «**Αρχική**» και είναι δυνατή επιλογή της.

2 Εάν έχετε ήδη συνδέσει άλλες συσκευές με την εφαρμογή:

4. Στην κάρτελα  «**Αρχική**» επιλέξτε το  επάνω δεξιά. Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές και προβάλλει εάν βρέθηκαν διαθέσιμες συσκευές.

 Εάν δεν συμβαίνει αυτό, συνεχίστε διαβάζοντας τη δυνατότητα .

5. Συνεχίστε τη διαδικασία σύμφωνα με το  από το σημείο 5.

3 Εάν δεν σας προτείνεται αυτόματα μια λίστα των διαθέσιμων συσκευών:

Εάν δεν σας προτείνεται αυτόματα ο συσσωρευτής Smart (με τον οποίο χρησιμοποιείτε τη συσκευή), ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

4. Στην κάρτελα  «**Αρχική**» επιλέξτε το  επάνω δεξιά.
5. Επιλέξτε στη γραμμή αριστερά «**Άλλα**».
6. Επιλέξτε «**Άλλο-2**».
7. Επιβεβαιώστε ότι η ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα.
Η εφαρμογή αναζητά μόνο διαθέσιμες συσκευές και σας τις προτείνει.
8. Επιλέξτε την επιθυμητή συσκευή πατώντας το , για να την προσθέσετε στην εφαρμογή.
9. Επιβεβαιώστε πρώτα με «**συνέχεια**», κατόπιν με «**τέλος**».

4 Εάν έχετε ήδη συνδέσει τον συσσωρευτή Smart με την εφαρμογή:

4. Επιλέξτε την κάρτελα  «**Αρχική**».
5. Επιλέξτε τον συσσωρευτή Smart (με τον οποίο χρησιμοποιείτε τη

συσκευή). Το σύμβολο  υποδηλώνει ότι ο συσσωρευτής Smart είναι συνδεδεμένος με μια συσκευή Performance.

Λειτουργίες της εφαρμογής

Επιλέξτε τον συσσωρευτή Smart  (με τον οποίο χρησιμοποιείτε τη συσκευή). Μεταβαίνετε στη σελίδα επισκόπησης της συσκευής στην οποία λαμβάνετε τις ακόλουθες πληροφορίες και δυνατότητες ρύθμισης:

- το **ID συσκευής Εργαλείο** διευκολύνει μια ακριβή ταυτοποίηση του εργαλείου
- το **μοντέλο εργαλείου** αναφέρεται και η παρτίδα παραγωγής σε παρενθέσεις
- η τρέχουσα **κατανάλωση ρεύματος** σε Αμπέρ
- ο τρέχων **αριθμός στροφών** απεικονίζεται ως RPM (Σ.Α.Λ.)/min⁻¹
- η **τρέχουσα βαθμίδα** εμφανίζεται και μπορεί να τροποποιηθεί, αντί της ενεργοποίησης του διακόπτη επιλογής ταχυτήτων (5)
- με τον **διακόπτη ελέγχου λακτίσματος** είναι δυνατή ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ελέγχου αντεπιστροφής
- είναι δυνατή επιλογή της **κατάστασης λειτουργίας** της συσκευής: Απόδοση, Profi και ECO
- με τον **διακόπτη λυχνίας** είναι δυνατή ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λυχνίας λειτουργίας
- μέσω της **φωτεινότητας LED** ρυθμίζετε την φωτεινότητα της λυχνίας εργασίας ωθώντας την μπάρα από το 1% έως 100%
- μέσω της **επιβράδυνσης απενεργοποίησης της LED** καθορίζετε για τι χρονικό διάστημα θα ανάβει η λυχνία εργασίας αφότου αφήσετε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης

- είναι δυνατή ανάγνωση του **χρόνου λειτουργίας** της συσκευής
- είναι δυνατή ανάγνωση της συχνότητας **υπερθέρμανσης** της συσκευής
- είναι δυνατή ανάγνωση της συχνότητας **μπλοκαρίσματος** της συσκευής
- είναι δυνατή ανάγνωση της συχνότητας **των χρονικών περιόδων υπερέντασης του εργαλείου**
- μια κόκκινη τελεία στην **έκδοση υλικολογισμικού** υποδηλώνει ότι υπάρχει διαθέσιμη ενημέρωση. Μέσω επιλογής της έκδοσης υλικολογισμικού είναι δυνατή διεξαγωγή της ενημέρωσης
- μέσω της **εργοστασιακής ρύθμισης** επαναδημιουργείτε τη ρύθμιση λειτουργίας. Τα αποθηκευμένα δεδομένα διαγράφονται.

Σαρώστε από αριστερά προς τα δεξιά για να μεταβείτε στην σελίδα επισκόπησης του συσσωρευτή Smart. Εδώ μπορείτε

Οδηγία για την προστασία των δεδομένων

Θα βρείτε την πλήρη Οδηγία για την προστασία των δεδομένων στην καρτέλα  «Εγώ» στο πεδίο  «Οδηγία για την προστασία των δεδομένων».

Αποσύνδεση συσκευής και διαγραφή των δεδομένων από την εφαρμογή

Αποσύνδεση συσσωρευτή/φορτιστή Smart και διαγραφή δεδομένων:

1. Επιλέξτε στην καρτέλα  «Αρχική» τη συσκευή την οποία θέλετε να απομακρύνετε και τα δεδομένα της οποίας επιθυμείτε να διαγράψετε.
2. Επιλέξτε το εικονίδιο  επάνω δεξιά.
3. Επιλέξτε «**Απομάκρυνση συσκευής**».

4. Για τη διαγραφή των δεδομένων, επιλέξτε «**Αποσύνδεση και διαγραφή δεδομένων**».

Εάν θέλετε να αποσυνδέσετε μόνο τη συσκευή χωρίς να διαγράψετε τα δεδομένα, επιλέξτε «**Αποσύνδεση**».

Αποσύνδεση συσκευής Performance που είναι συνδεδεμένη μέσω ενός συσσωρευτή Smart και διαγραφή δεδομένων:

1. Επιλέξτε την καρτέλα  «Αρχική».
2. Επιλέξτε τον συσσωρευτή Smart με τον οποίο χρησιμοποιείτε τη συσκευή Performance. Το σύμβολο  υποδηλώνει ότι ο συσσωρευτής Smart είναι συνδεδεμένος με μια συσκευή Performance.
3. Επιλέξτε εντελώς κάτω στις ρυθμίσεις την **Εργοστασιακή ρύθμιση**. Η ρύθμιση λειτουργίας επαναδημιουργείται. Τα αποθηκευμένα δεδομένα διαγράφονται.

Προβλήματα με την εφαρμογή; - Συχνές ερωτήσεις

1. Επιλέξτε τον συσσωρευτή, για τον οποίο έχετε ερωτήσεις, από τη λίστα συσκευών.
2. Επιλέξτε το εικονίδιο  επάνω δεξιά.
3. Κάντε την επιλογή «**Συχνές ερωτήσεις**».

Καθαρισμός/συντήρηση



Αφήστε να εκτελούνται από το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών οι εργασίες επισκευής που δεν περιγράφονται στις οδηγίες. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιήστε τη συσκευή και πριν από όλες τις εργασίες, αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.

Να εκτελείτε τακτικά τις ακόλουθες εργασίες καθαρισμού και συντήρησης. Έτσι εξασφαλίζετε την αξιοπιστία λειτουργίας και μακρόχρονη χρήση.

Καθαρισμός



Δεν επιτρέπεται ούτε να καθαρίζετε με υδροριπή τη συσκευή ούτε να την βάλετε μέσα σε νερό. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Να κρατάτε καθαρές τις σχισμές αερισμού, το περίβλημα του κινητήρα και τις λαβές της συσκευής. Για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μία βούρτσα.
Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Θα μπορούσαν να καταστρέψουν ανεπανόρθωτα τη συσκευή.

Συντήρηση

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα μέρος ξηρό, προφυλαγμένο από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή και τη συσκευή βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοσή του.
- Φυλάτε τη συσκευή στην απεσταλμένη βαλίτσα (22).

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή, προτού την απορρίψετε! Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Μπορείτε να βρείτε υποδείξεις για την απόρριψη του συσσωρευτή στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και της συσκευής φόρτισης.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

- Παραδώστε τη συσκευή σε σημείο συλλογής προς ανακύκλωση. Τα χρησιμοποιηθέντα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να ξεχωριστούν και να αποσυρθούν με σκοπό την ανακύκλωσή τους. Προς το σκοπό αυτό απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρίας μας.
- Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίψτε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/EG. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το



περιβάλλον ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις. Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για την προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα
www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 74).

Ταχυτόκ91105376
Πρόσθετη λαβή91110031
Αναστολέας βάθους91110029

Εγγύηση

Αξιότιμοι πελάτες,
Η παρούσα συσκευή διαθέτει 5 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν εντός πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των πέντε ετών θα προσκομίσετε την ελαττωματική συσκευή και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της. Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Ταχυτόκ) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 41 1076_2201) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας

επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.



Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 411076_2201

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Γερμανία

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	75
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	75
Allgemeine Beschreibung	76
Lieferumfang.....	76
Übersicht.....	76
Funktionsbeschreibung.....	76
Technische Daten	76
Ladezeiten.....	77
Sicherheitshinweise	78
Symbole und Bildzeichen.....	78
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	78
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen.....	82
Restrisiken.....	83
Bedienung	83
Ladezustand des Akkus prüfen.....	83
Akku aufladen.....	83
Akku ins Gerät einsetzen/entnehmen...	84
Gangwahl.....	84
Drehrichtung einstellen.....	84
Drehmoment einstellen.....	84
Rutschkupplung ein-/ausschalten.....	85
Werkzeugwechsel.....	85
Zusatzhandgriff montieren/ demonstrieren.....	85
Ein-/Ausschalten.....	86
Gerät mit der Lidl Home App	
verbinden	86
Funktionen der App.....	87
Datenschutzrichtlinie.....	88
Gerät trennen und Daten aus der App löschen.....	88
Probleme mit der App? - FAQ.....	88
Reinigung und Wartung	88
Reinigung.....	89
Wartung.....	89
Lagerung	89
Entsorgung/ Umweltschutz	89
Ersatzteile/Zubehör	90
Garantie	90

Reparatur-Service	91
Service-Center	91
Importeur	92
Original EG-	
Konformitätserklärung	98
Explosionszeichnung	101

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

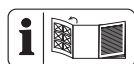
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Bohrschrauber
- Zusatzhandgriff
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht

- 1 Bohrfutteröffnung
- 2 Schnellspannbohrfutter
- 3 Drehmomenteinstellring
- 4 Rutschkupplung-Wahlschalter
- 5 Gang-Wahlschalter
- 6 Drehrichtungsschalter
- 7 Handgriff
- 8 Bit-Halter
- 9 Metallbügel
- 10 Softtaste
- 11 Akku
- 12 Ladezustandsanzeige
- 13 Entriegelungstaste

- 14 LED-Arbeitslicht
- 15 Smart-App-LED
- 16 Ein-/Ausschalter
- 17 Schlaufe
- 18 Flügelschraube
- 19 Verlängerung
- 20 Griff
- 21 Zusatzhandgriff
- 22 Koffer
- 23 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Bohrschrauber mit Zweigang-Getriebe besitzt Rechts-/Linkslauf, ein Schnellspannbohrfutter und ein LED-Arbeitslicht. Das maximale Drehmoment kann voreingestellt werden. Zum Bohren kann die Rutschkupplung einfach per Schalter ausgeschaltet werden.

Das Gerät kann bei Bedarf mit der Lidl Home App gekoppelt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Bohrschrauber

..... PPBSA 20-Li A1

Motorspannung U 20 V==

Leerlaufdrehzahl n_0

Gang 1 0-550 min⁻¹

Gang 2 0-2200 min⁻¹

Max. Drehmoment..... 150 Nm

Spannweite-Bohrfutter Ø 1,5-13 mm

Gewicht (mit Zusatzhandgriff) 2,0 kg

Gewicht (mit Zusatzhandgriff

+ Smart-Akku, 4 Ah) 2,6 kg

Bohrdurchmesser für Holz..... max. 150 mm

Bohrdurchmesser für Stahl max. 16 mm

Schutzart..... IPX0

Verwendbarer Akku Typ..... Li-Ion

Temperatur max. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb.....	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C
Schalldruckpegel (L_{pA}).....	85,1 dB, $K_{pA} = 5$ dB
Schalleistungspegel (L_{WA})	96,1 dB; $K_{WA} = 5$ dB
Vibration (a_h) Handgriff	2,699 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Zusatzhandgriff.....	 1,937 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
bei der Verwendung mit Smart Akkus (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1) Arbeitsfrequenz/ Frequenzband	2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung	≤ 20 dBm

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Tragen Sie den Gehörschutz.



Warnung: Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in de-

nen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Smart-App-LED



Bohren

Rutschkupplung aus



Schrauben

Rutschkupplung ein

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich

auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das

Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs

kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert**

werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das**

Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen

über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkutowerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- b) **Stützen Sie das Elektrowerkzeug vor der Benutzung gut ab.** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment. Wenn das Elektrowerkzeug während des Betriebs nicht sicher abgestützt wird, kann es zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen kommen.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2) Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- a) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- c) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

3) Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

 **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

 **Beachten Sie die Sicherheits-hinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

Bedienung



Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu verhindern. Es besteht Verletzungsgefahr!



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.



Wählen Sie je nachdem ob Sie Bohren  oder Schrauben  möchten die entsprechende Betriebsart am Gerät aus. Siehe dazu Kapitel „Rutschkupplung ein-/ausschalten“.

Ladezustand des Akkus prüfen

Drücken Sie die Softtaste (10) am Akku (11). Der Ladezustand des Akkus (11) wird Ihnen durch das Aufleuchten der entsprechenden LEDs an der Ladezustandsanzeige (12) angezeigt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
 rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
 rot => Akku muss geladen werden

Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (11) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (12) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (11) aus dem Gerät.

2. Schieben Sie den Akku (11) in den Ladeschacht des Ladegerätes (23).
3. Schließen Sie das Ladegerät (23) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (23) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (11) aus dem Ladegerät (23).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (23):

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Rote LED blinkt: Akku überhitzt

Rote + Grüne LED blinken: Akku defekt



Für die LED-Anzeige des Smart Ladegeräts beachten Sie bitte das Label auf dem Gerät selbst.



Akku ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Bringen Sie den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung (Sperr).
2. Schieben Sie den Gerätefuß auf den Akku-Pack (11) bis dieser einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (13) und ziehen Sie den Akku-Pack (11) nach vorne vom Gerät ab.

Gangwahl

Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (5) auf **1** oder **2**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlvorwahl.

Gang 1.....0 - 550 min⁻¹

Gang 2.....0 - 2200 min⁻¹



Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden.



Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern. Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter gibt die Arbeitsrichtung an.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (6) in die gewünschte Position:
Rechtslauf: Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben. Den Drehrichtungsschalter rechts, mit Pfeil nach vorne, drücken.
Linkslauf: Zum Lösen von Schrauben. Den Drehrichtungsschalter links, mit Pfeil nach hinten, drücken.
3. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.



Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

Drehmoment einstellen

Sie können durch Drehen des Drehmoment-einstellrings (3) das maximale Drehmoment voreinstellen. Es sind 25 Drehmomentstufen vorgesehen.

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Drehmoment-einstellring (3):
 Stufe 1 → niedrigstes Drehmoment
 Stufe 25 → höchstes Drehmoment
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.



Der Drehmomenteinstellung darf nur im Stillstand betätigt werden.



Das Erreichen der voreingestellten Drehmomentgrenze wird von einem deutlichen Ratschen begleitet. Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.

Rutschkupplung ein-/ausschalten

Die Rutschkupplung darf nur im Stillstand ein-/ausgeschaltet werden.

Zum **Schrauben** schalten Sie die Rutschkupplung ein.

- Stellen Sie den Rutschkupplung-Wahlschalter (4) so ein, dass das **Schrauben Symbol**  den Großteil des Sichtfensters einnimmt.

Zum **Bohren** schalten Sie die Rutschkupplung aus.

- Stellen Sie den Rutschkupplung-Wahlschalter (4) so ein, dass das **Bohren Symbol**  den Großteil des Sichtfensters einnimmt.



Werkzeugwechsel

1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) gegen den Uhrzeigersinn auf, bis die Bohrfutteröffnung (1) groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
2. Schieben Sie das Werkzeug so weit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (2) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter im Uhrzeigersinn, um das Werkzeug fest zu klemmen.
4. Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohr-

futter (2) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.



Hinten, unten, mittig am Handgriff (7) befindet sich ein magnetischer Bit-Halter (8) an dem Sie einen Bit befestigen können, den Sie gerade nicht benötigen.



Zusatzhandgriff montieren/demontieren



Verwenden Sie das Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff (21).

Zusatzhandgriff montieren

1. Drehen Sie den Griff (20) des Zusatzgriffs (21) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Drücken Sie den Griff (20) in Richtung Verlängerung (19) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (17).
3. Schieben Sie die Schlaufe (17) des Zusatzgriffs (21) über das Bohrfutter (2).
4. Lassen Sie den gedrückten Griff (20) los. Stellen Sie (ggf. durch leichtes Drehen) sicher, dass der Zusatzgriff (21) in die Raster am Gerätegehäuse greift.
5. Drehen Sie den Griff (20) des Zusatzgriffs (21) im Uhrzeigersinn fest.

Zusatzhandgriff demontieren

1. Drehen Sie den Griff (20) des Zusatzgriffs (21) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Drücken Sie den Griff (20) in Richtung Verlängerung (19) und halten Sie diese Position.
3. Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (21) vom Gerät ab, indem Sie die Schlaufe (17) des Zusatzgriffs (21) über das Bohrfutter (2) ziehen.



Mit der Flügelschraube (18) können Sie einen Tiefenanschlag (optional erhältlich, siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“) befestigen.

Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (16) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

Mit dem Gang-Wahlschalter (5) treffen Sie eine Drehzahlvorwahl, siehe Kapitel „Gangwahl“. Mit dem Rutschkupplung-Wahlschalter (4) wählen Sie die Betriebsart Bohren  oder Schrauben  aus, siehe Kapitel „Rutschkupplung ein-/ausschalten“. Wir empfehlen die Betriebsart Schrauben in Gang 1 auszuführen.

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (16). Das LED-Arbeitslicht (14) leuchtet während des Betriebs und noch ca. 10 Sekunden nach Loslassen des Ein-/Ausschalters (16).



Die Leuchtdauer des LED-Arbeitslichts (14) kann über die Lidl Home App eingestellt werden, siehe Kapitel „Gerät mit der Lidl Home App verbinden > Funktionen der App“.

2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (16) los. Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.



In Arbeitspausen kann das Gerät mit dem integrierten Metallbügel (9) am Gürtel eingehängt werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Einschalten gesichert ist.

Der Metallbügel eignet sich ebenfalls zum Öffnen von Flaschen mit Kronkorken.

Gerät mit der Lidl Home App verbinden



Das Gerät kann nur mit der Lidl Home App verbunden werden, wenn Sie es mit einem Smart Performance Akku betreiben.



Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

1. Schieben Sie den Gerätefuß auf einen **Smart Performance Akku** auf bis dieser einrastet. Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter (16).



Die Smart-App-LED  (15) neben dem LED-Arbeitslicht (14) beginnt zu leuchten.

2. Aktivieren Sie das Bluetooth® an Ihrem Smartphone.
3. Öffnen Sie die Lidl Home App. Ab hier gibt es die Möglichkeiten **1**, **2**, **3** und **4** das Gerät zu verbinden.

1 Wenn dies das erste Gerät ist, das Sie mit der App verbinden möchten:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ die Option „Gerät hinzufügen“. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.



Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.

5. Wählen Sie „Gehen Sie auf Hinzufügen“, so bekommen Sie die verfügbaren Geräte in einer Liste angezeigt.

6. Wählen Sie den Smart Akku (mit dem Sie das Gerät verwenden) durch setzen des Häkchens ☑ aus. Wählen Sie nur ein Gerät zur gleichen Zeit aus. Sollten weitere Häkchen bei anderen Geräten gesetzt sein, nehmen Sie die Häkchen heraus, indem Sie auf das Häkchen drücken.
7. Drücken Sie jetzt auf das ⊕, das dieselbe Farbe hat wie das gesetzte Häkchen.
8. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „Fertig“.
Jetzt ist das Gerät im Reiter ☐ „Zuhause“ aufgeführt und kann angewählt werden.

② Wenn Sie bereits andere Geräte mit der App verbunden haben:

4. Wählen Sie auf den Reiter ☐ „Zuhause“ das ⊕ oben rechts. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.
 Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit ③.
5. Verfahren Sie weiter wie bei ① ab Punkt 5.

③ Wenn Ihnen nicht die automatisch eine Liste der verfügbaren Geräte vorgeschlagen wird:

Wird Ihnen nicht automatisch der Smart Akku (mit dem Sie das Gerät verwenden) vorgeschlagen, gehen Sie folgendermaßen vor:

4. Wählen Sie auf den Reiter ☐ „Zuhause“ das ⊕ oben rechts.
5. Wählen Sie in der Leiste links „Andere“.
6. Wählen Sie „Andere-2“.
7. Bestätigen Sie, dass die Anzeige schnell blinkt.
Die App sucht nun verfügbare Geräte und schlägt sie Ihnen vor.

8. Wählen Sie das gewünschte Gerät durch drücken des ⊕ aus, um es der App hinzuzufügen.
9. Bestätigen Sie erst mit „weiter“, dann mit „fertig“.

④ Wenn Sie den Smart Akku bereits mit der App verbunden haben:

4. Wählen Sie den Reiter ☐ „Zuhause“.
5. Wählen Sie den Smart Akku (mit dem Sie das Gerät verwenden). Das Symbol ☑ gibt an, dass der Smart Akku mit einem Performance Gerät verbunden ist.

Funktionen der App

Wählen Sie den Smart Akku ☑ (mit dem Sie das Gerät verwenden) an. Sie gelangen auf die Übersichts-Seite des Geräts, auf der Sie folgende Informationen und Einstellmöglichkeiten erhalten:

- die **Geräte-ID Werkzeug** ermöglicht eine genaue Identifikation des Werkzeugs
- das **Werkzeugmodell** ist angegeben und die Produktionscharge in Klammern
- der aktuelle **Stromverbrauch** in Ampere
- die aktuelle **Drehzahl** wird angezeigt RPM (rounds per minute)/min⁻¹
- die **Aktuelle Stufe** wird angezeigt und kann geändert werden, anstelle der Betätigung des Gang-Wahlschalters (5)
- mit dem **Kickbackcontrol-Schalter** kann die Rückschlag-Kontrolle ein- und ausgeschaltet werden
- der **Arbeitsmodus** des Geräts kann gewählt werden: Leistung, Profi und ECO
- mit dem **Lampenschalter** kann das Arbeitslicht ein- und ausgeschaltet werden
- über die **LED-Helligkeit** regeln Sie die Helligkeit des Arbeitslichts durch Schieben des Balkens von 1% bis 100%
- über die **LED-Abschalt-Verzögerung** legen Sie fest wie lange das Arbeitslicht

nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters leuchtet

- die **Laufzeit** des Geräts kann ausgelesen werden
- die Häufigkeit der **Überhitzung** des Geräts kann ausgelesen werden
- die Häufigkeit der **Blockierung** des Geräts kann ausgelesen werden
- die Häufigkeit der **Überstromzeiten** **Werkzeug** kann ausgelesen werden
- ein roter Punkt an der **Firmware-Version** zeigt an, dass ein Update vorliegt. Durch Anwählen der Firmware Version kann das Update durchgeführt werden
- über **Werkseinstellung** stellen Sie die Betriebseinstellung wieder her. Alle gespeicherten Daten werden gelöscht.

Wischen Sie von links nach rechts, um zur Übersichts-Seite des Smart-Akkus zu gelangen. Hier können Sie:

Datenschutzrichtlinie

Die vollständige Datenschutzrichtlinie finden Sie unter dem Reiter  „Ich“ im Feld  „Datenschutzrichtlinie“.

Gerät trennen und Daten aus der App löschen

Smart-Akku/Ladegerät trennen und Daten löschen:

1. Wählen Sie im Reiter  „Zuhause“ den Gerät aus, welches Sie entfernen möchten und wessen Daten Sie löschen möchten.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „Gerät entfernen“.
4. Zum Löschen der Daten, wählen sie „Trennen und Daten löschen“.
Wenn Sie nur das Gerät trennen möchten, ohne die Daten zu löschen, wählen Sie „Trennen“.

Performance Gerät, das über einen Smart-Akku gekoppelt ist, trennen und Daten löschen:

1. Wählen Sie den Reiter  „Zuhause“.
2. Wählen Sie den Smart Akku mit dem Sie das Performance Gerät verwenden. Das Symbol  gibt an, dass der Smart Akku mit einem Performance Gerät verbunden ist.
3. Wählen Sie ganz unten in den Einstellungen **Werkseinstellung**. Die Betriebseinstellung wird wieder hergestellt. Alle gespeicherten Daten werden gelöscht.

Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie den Akku aus der Geräteliste aus zu dem Sie Fragen haben.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie die Option „FAQ“ (Häufig gestellte Fragen).

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Koffer (22) auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen! Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 91).

Schnellspannbohrfutter..... 91105376
Zusatzhandgriff 91110031
Tiefenanschlag..... 91110029

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen

Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können

(z. B. Schnellspannbohrfutter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 411076_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte

Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 411076_2201

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 411076_2201

**Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch**IAN 411076_2201****Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst das oben
genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

Akumulatorska bušilica

PPBSA 20-Li A1series

Serijski broj:

000001 - 188000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.08.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Maina de înurubat i gaurit cu acumulator
viiseria PPBSA 20-Li A1
numărul serial
000001 - 188000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.08.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



**Превод на оригиналната
СЕ-декларация за съответствие**

С настоящото потвърждаваме, че

Акумулаторна бормашина

серия PPBSA 20-Li A1

Сериен номер

000001 - 188000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Уредът включва интелигентна батерия

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

2014/53/EU

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Уредът включва интелигентна батерия

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

20.08.2022

Christian Frank

Пълномощник за документацията

** Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η
Επαναφορτιζόμενο δραπενοκαταβιδο
Σειρά PPBSA 20-Li A1

Αριθμός σειράς
000001 - 188000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή
Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες
προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή
Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανή-
κει στον κατασκευαστή :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.08.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Akku-Bohrschrauber
Modell PPBSA 20-Li A1**

Seriennummer
000001 - 188000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • IEC 62471:2006
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



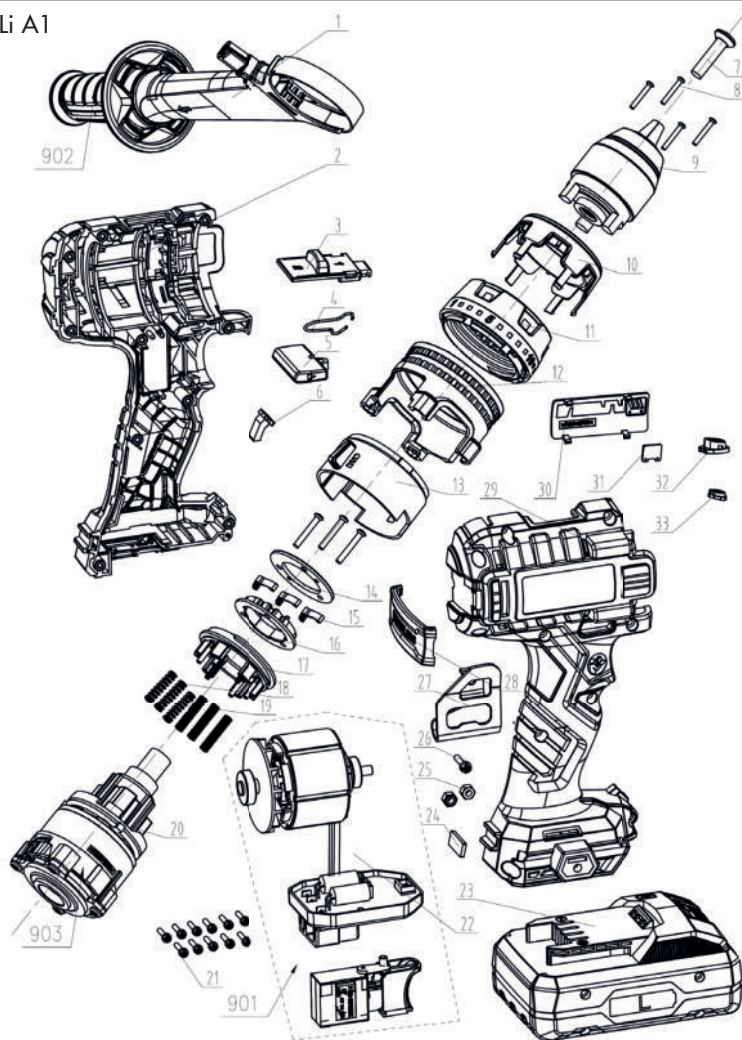
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.08.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Eksplzivni crtež · Schemă de explozie
Технически чертеж ·
Επί μέρους σχεδιαγράμματα · Explosionszeichnung

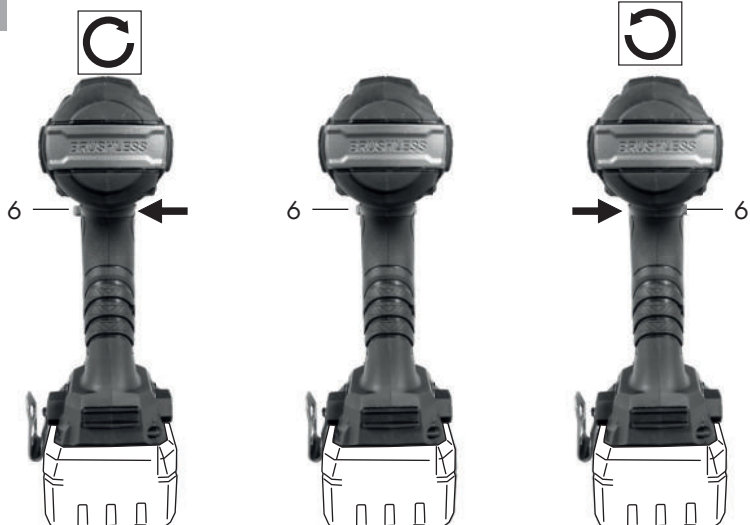
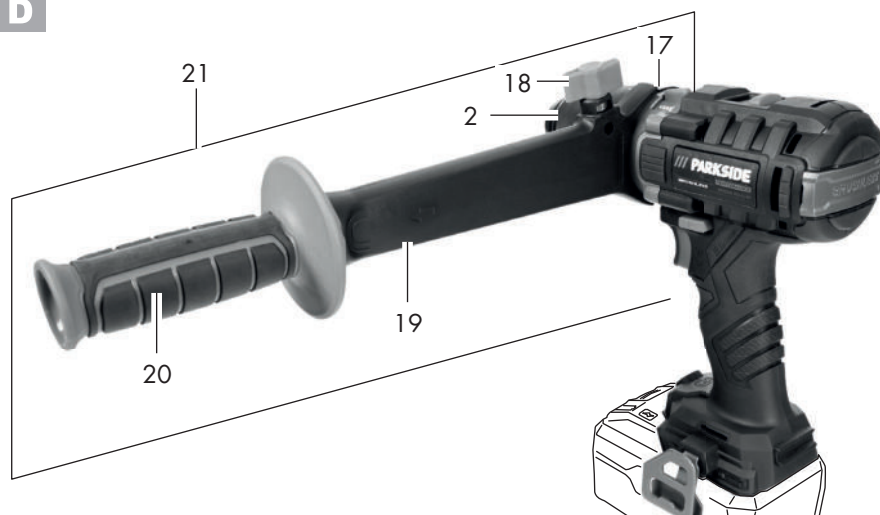
PPBSA 20-Li A1



informativno · informativ · информативен · ενημερωτικό

20220726_rev02_ms

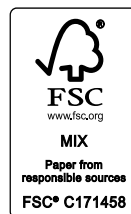
/// PARKSIDE
 PERFORMANCE

B**C****D**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуальност
на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der
Informationen: 08/2022
Ident.-No.: 72032306082022-HR/RO/BG/GR



IAN 411076_2201

